



SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

FIRST YEAR

SECOND SERIES

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

PREMIERE ANNEE

SECONDE SERIE

EIGHTY-FIFTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Wednesday, 18 December 1946, at 10.30 a.m.*

*President: Mr. H. V. JOHNSON (United States
of America).*

*Present: The representatives of the following
countries: Australia, Brazil, China, Egypt,
France, Mexico, Netherlands, Poland, Union of
Soviet Socialist Republics, United Kingdom,
United States of America.*

103. Provisional agenda

[Document S/217]

1. Adoption of the agenda.
2. Letter from the acting chairman of the delegation of Greece to the Secretary-General, dated 3 December 1946, and enclosed memorandum concerning the situation in northern Greece (document S/203).¹

104. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

105. Continuation of the discussion of the Greek complaint concerning the situation in northern Greece

The PRESIDENT: At the last meeting of the Council it was decided by the Council to invite the representatives of Bulgaria and Albania to come to the table to take part in the discussion of the case now before the Council, without a vote, on the condition that the necessary assurances be given by those two Governments under the provisions stated in Article 32.

At the last meeting the representative of Albania declared that his Government accepted those conditions, and this declaration has been confirmed by letter. The Secretary-General has received a letter from the representative of

¹ See *Security Council Official Records, First Year, Second Series, Supplement No. 10, Annex 16.*

QUATRE-VINGT-CINQUIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le mercredi 18 décembre 1946, à 10 h. 30.*

*Président: M. H. V. JOHNSON (Etats-Unis
d'Amérique).*

*Présents: Les représentants des pays suivants:
Australie, Brésil, Chine, Egypte, France,
Mexique, Pays-Bas, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.*

103. Ordre du jour provisoire

[Document S/217]

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre du Président par intérim de la délégation grecque au Secrétaire général, en date du 3 décembre 1946 avec, en annexe, un mémorandum sur la situation en Grèce septentrionale (document S/203).¹

104. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

105. Suite de la discussion de la plainte grecque concernant la situation en Grèce septentrionale

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): A sa dernière séance, le Conseil a décidé d'inviter les représentants de la Bulgarie et de l'Albanie à venir prendre part aux délibérations relatives à la question que nous discutons actuellement, sans toutefois participer au vote, et à condition que ces deux Gouvernements donnent les assurances requises aux termes de l'Article 32.

A la dernière séance, le représentant de l'Albanie a déclaré que son Gouvernement acceptait ces conditions; cette déclaration a été confirmée par lettre depuis. D'autre part, le Secrétaire général a reçu du représentant de la Bulgarie une

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série, Supplément No 10, Annexe 16.*

Bulgaria, in which the Bulgarian Government indicates its acceptance of the same conditions.

I therefore invite the representative of Greece, the representative of Yugoslavia, and the representatives of Bulgaria and Albania to take their seats at the table.

(At this point in the proceedings Mr. Hysni Kapo, Albanian Minister Plenipotentiary to Yugoslavia; Lieutenant-General Wladimir Stoytcheff, Bulgarian political representative to the United States of America; Mr. Vassili Dendramis, Ambassador and permanent representative to the United Nations, and Mr. Sava Kosanović, Yugoslav Ambassador to the United States of America, took their places at the Council table.)

THE PRESIDENT: I recognize the representative of Greece, who desires to make a simple statement, supplementary to the statement which was made before the Council by Prime Minister Tsaldaris at the last meeting.

Mr. DENDRAMIS (Greece) (*translated from French*): In reply to certain allegations made to the Council on Monday last by the representative of Yugoslavia, the President of the Greek Council stated that the text of the interview granted by Marshal Tito to the correspondent of a prominent American newspaper had been communicated to him from Belgrade.

Mr. Kosanović, in tones with which we are familiar, asserted that the cable from Mr. Sulzberger had been transmitted from Athens, not from Belgrade.

I wish to lay before the Council a cutting from the *New York Times* of 14 October, which shows that the text of the interview was in fact cabled from Belgrade, and not from Athens.

May I avail myself of this opportunity to ask you, Mr. President, with all due respect, to see to it that from now on our discussions are conducted in a calm and decorous atmosphere, and that nobody is allowed to indulge in intemperate language detrimental alike to good relations between the Members of the United Nations and to the Security Council's prestige? Such verbal excesses are, to take the most favourable view, merely a sign of confusion and weakness, and the effect they produce is, we believe, the opposite to that intended.

In point of fact, we are addressing not an audience at a fair, but the highest international authority entrusted with the task of safeguarding peace. Let us therefore allow the facts to speak for themselves. They need no varnish.

THE PRESIDENT: At the last meeting of the Council, the representative of Yugoslavia requested postponement of the statement he was to make in reply to the original statement of the Greek representative, because he wished to make a prepared statement. The representative of Yugoslavia is now ready to speak.

Mr. KOSANOVIĆ (Yugoslavia): Before delivering my reply to Mr. Tsaldaris, I should like to answer briefly the remarks which the representative of Greece has made. He said that, in a manner which is customary to me, I made a misquotation. It is possible that I made a mistake saying that Mr. Sulzberger had sent the state-

ment par laquelle le Gouvernement bulgare fait connaître qu'il accepte ces mêmes conditions.

En conséquence, j'invite le représentant de la Grèce, le représentant de la Yougoslavie et les représentants de la Bulgarie et de l'Albanie à prendre place à la table du Conseil.

(M. Hysni Kapo, Ministre plénipotentiaire d'Albanie en Yougoslavie, le lieutenant-général Wladimir Stoytcheff, représentant politique de la Bulgarie auprès des Etats-Unis d'Amérique, M. Vassili Dendramis, ambassadeur, représentant permanent auprès des Nations Unies, et M. Sava Kosanović, Ambassadeur de Yougoslavie auprès des Etats-Unis d'Amérique, prennent place à la table du Conseil.)

LE PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je donne la parole au représentant de la Grèce qui désire faire une simple déclaration pour compléter celle que le Premier Ministre Tsaldaris a faite à la dernière séance du Conseil.

M. DENDRAMIS (Grèce): En réponse à certaines allégations formulées lundi dernier devant le Conseil par le représentant de la Yougoslavie, le Président du Conseil hellénique avait déclaré que le texte de l'interview du maréchal Tito au correspondant d'un grand journal américain lui avait été transmis de Belgrade.

Sur un ton qui lui est coutumier, M. Kosanović a affirmé que le télégramme de M. Sulzberger avait été transmis d'Athènes, et non de Belgrade.

Je dépose sur la table du Conseil la coupure du *New York Times* du 14 octobre: il en ressort que le texte de cet interview a bien été télégraphié de Belgrade, et non d'Athènes.

A cette occasion, puis-je, Monsieur le Président, vous prier respectueusement de faire en sorte que nos débats se déroulent dorénavant dans une atmosphère de sérénité et de bienséance, et qu'il ne soit loisible à personne de se livrer à des incontinences de langage nuisibles aux bons rapports entre les Membres des Nations Unies, et au prestige du Conseil de sécurité. Ces écarts de langage ne sont, dans la meilleure des hypothèses, que l'indice d'embarras et de faiblesse, et leur effet est, croyons-nous, contraire aux thèses mêmes qu'ils prétendent soutenir.

En effet, nous ne nous trouvons pas devant un auditoire forain, mais devant la plus haute autorité internationale chargée de la mission de préserver la paix. Laissons donc les faits parler d'eux-mêmes; ils n'ont besoin d'aucun fard.

LE PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): A la dernière séance du Conseil, le représentant de la Yougoslavie a demandé d'ajourner la déclaration qu'il devait faire en réponse à la première déclaration du représentant de la Grèce, désireux qu'il était de préparer son intervention. Le représentant de la Yougoslavie est maintenant prêt à intervenir.

M. KOSANOVIĆ (Yougoslavie) (*traduit de l'anglais*): Avant de répondre à M. Tsaldaris, je voudrais faire une réponse succincte aux observations du représentant de la Grèce. Il a dit que, selon mon habitude, j'avais fait une citation inexacte. Il est possible que je me sois trompé en disant que M. Sulzberger avait envoyé d'Athènes

ment on Marshal Tito's interview from Athens and not from Belgrade. However, Sulzberger sent a series of articles on conditions in Yugoslavia from Athens; he sent a series of six or seven articles. I thought that this article was among them. But it is quite unessential whence the article was sent. Mr. Tsaldaris had the original. I see the representative of Greece is now presenting you with the original text as it appeared in the *New York Times*, and even if Mr. Tsaldaris had not this original in his hands, being in New York, it would have been very easy for him to go to the library or to the *New York Times* editorial staff and look at the original quotations in order to present them to you, as I did myself.

I quoted the *New York Times*, but before quoting it, I sent my staff to the library to find out exactly what was written in the newspaper, and what was essential for our discussions here.

So, I said that the factor of primary importance in this quotation of Marshal Tito's interview was that he did not intend to take any steps against Greece, except before the United Nations. This was omitted by Mr. Tsaldaris. This is essential, but it is quite unessential whether the article was sent from Athens or from Belgrade.

In my first speech before the Security Council I cited a number of absurdities in Mr. Tsaldaris' original memorandum and argument. I do not wish to take up your time with repetition. May I suggest, therefore, that you refer to my earlier remarks concerning the railroad constructed by Yugoslav youth and the Bulkes camp and my demonstration of how Mr. Tsaldaris distorted a quotation from the *New York Times*. I think I have shown you that Mr. Tsaldaris' charges are characterized not only by inaccuracies, but by a thorough disregard of the truth.

May I point out at this time that in his second speech, made before you on 16 December, Mr. Tsaldaris was unable, and indeed hardly undertook, to disprove one single statement that I made about this case, nor did he pay you the respect of trying to explain away with any particulars the carelessness and unscrupulousness of his complaint. His only attempt, along this line, concerned the capture of Greek fishermen on Lake Doiran. In this respect I again state that, according to the information I have from the Ministry of Foreign Affairs in Belgrade, these fishermen were in Yugoslav and not in Greek territorial waters. In all other instances the facts, as outlined by me, apparently proved too much for Mr. Tsaldaris.

Mr. Tsaldaris says that he does not wish to waste your valuable time. Unfortunately, he forgets that he is primarily to blame for wasting the time of all of us by offering so weak and irresponsible a complaint. Instead, he goes on making speeches. And with each new speech the

et non de Belgrade son interview du maréchal Tito. Sulzberger a, en effet, envoyé d'Athènes une série de six ou sept articles sur la situation en Yougoslavie; j'ai pensé que l'article en question était du nombre. Mais l'origine de cet article est sans aucune importance. M. Tsaldaris possédait l'original. Je constate que le représentant de la Grèce vous présente maintenant le texte original paru dans le *New York Times*, et même si M. Tsaldaris n'était pas en possession de cet original, se trouvant lui-même à New-York, il lui aurait été très facile de se rendre à la bibliothèque ou d'aller trouver la rédaction du *New York Times* et de consulter les citations originales pour vous les présenter, comme je l'ai fait moi-même.

J'ai cité le *New York Times*, mais avant de le faire, j'ai envoyé à la bibliothèque un de mes collaborateurs, de façon à citer exactement ce qui, du texte paru dans le journal, était essentiel pour nos délibérations.

J'ai donc dit que le point d'importance capitale dans cette citation, extraite de l'interview du maréchal Tito, était qu'il n'avait pas l'intention de prendre des mesures à l'encontre de la Grèce, sauf devant les Nations Unies. M. Tsaldaris a passé ce point sous silence. Et c'est cela qui est essentiel, et non de savoir si l'article a été envoyé d'Athènes ou de Belgrade.

Au cours de ma première intervention auprès du Conseil de sécurité, j'ai relevé un certain nombre d'absurdités dans le premier mémorandum et l'argumentation de M. Tsaldaris. Je ne désire pas vous faire perdre du temps à des répétitions. Je vous demanderai donc de vous reporter à mes précédentes observations au sujet de la voie ferrée construite par la jeunesse yougoslave et du camp de Bulkes, et à ma démonstration sur la manière dont M. Tsaldaris a altéré une citation du *New York Times*. Je crois vous avoir montré que les accusations de M. Tsaldaris sont caractérisées non seulement par un manque d'exactitude, mais par un mépris total de la vérité.

Puis-je souligner maintenant que, dans son deuxième discours, prononcé ici le 16 décembre, M. Tsaldaris a été incapable de réfuter, et du reste, il ne l'a guère tenté, une seule de mes déclarations en la matière. Il n'a même pas tenté, par déférence pour vous, d'expliquer de façon tant soit peu détaillée la négligence et l'absence de scrupules qui caractérisent sa plainte. Sa seule tentative, dans cet ordre d'idées, se rapporte à la capture de pêcheurs grecs sur le lac Doiran. En ce qui concerne ce dernier point, et renseignements pris auprès du Ministère des Affaires étrangères de Belgrade, je répète une fois de plus que ces pêcheurs se trouvaient dans les eaux territoriales yougoslaves et non pas grecques. Dans tous les autres cas, les faits que j'ai rapportés ont apparemment été trop probants pour M. Tsaldaris.

M. Tsaldaris déclare qu'il ne désire pas gaspiller votre temps précieux. Malheureusement, il oublie qu'il est responsable au premier chef de la perte de notre temps à tous, dès l'instant qu'il présente une plainte aussi mal fondée et aussi inconsidérée. Au lieu de cela, il continue à dis-

weakness of his position is further made evident in the eyes of the world.

In very noble words, Mr. Tsaldaris speaks to us of democratic freedom of information. He says that we forbid foreign information services to function in my country, that we close refugee camps hermetically and that "it would be eminently desirable for the enlightenment of the world and of the Security Council in particular, that representatives of the Press should be enabled to penetrate into our neighbour's country with the same freedom as they enjoy in our own."

In his new role of champion of freedom of information, Mr. Tsaldaris nevertheless protests at my having given you a few quotations from leading American newspapers. What is the use of freedom of information about a country if that information, when published, may not be used to illustrate conditions in the country concerned?

Mr. Tsaldaris would thus like to convince us easily of the democratic strength of his regime, while he casually dismisses the almost unanimous opinion of the world regarding conditions in Greece as mere irresponsible Press reports. This widespread opinion about Greece is the view of all those who are availing themselves of the freedom of information in Greece. Does this opinion not impress Mr. Tsaldaris in any way? If world public opinion says that internal conditions in Greece affect her international position, that they affect her economic situation, that they have led to an increase in inflation, in black market dealings and in poverty, and if, on the other hand, Greek patriots, regardless of their political convictions, accuse the regime along the same lines, it is difficult to harbour doubts as to the validity of this unanimous opinion.

Against this impressive body of opinion in the world and in Greece itself, Mr. Tsaldaris stands alone. He strives to persuade his own people, the Security Council and world public opinion that Greece is being threatened by her neighbours, and that a *coup de main* by military forces is being prepared, particularly by Yugoslavia. When all this is refuted, when the assurance, which is not a new one, is added that Yugoslavia neither threatens nor has threatened Greek territory, when Marshal Tito makes a categorical statement that this problem will be dealt with only within the framework of the United Nations, then all that remains, I feel, is the opinion of the world about Mr. Tsaldaris' regime.

I most emphatically reject the insinuation that Mr. Tsaldaris has made in this connexion regarding my country. As one who was Minister of Information from 5 March 1945 to July 1946, when I came to Washington, I can say that Yugoslavia was not closed to foreign correspondents. During my tenure of office as Minister of Information, not a single foreign correspondent who applied for a visa, however hostile to Yugoslavia he may have been, was refused permission to enter the country. I think

courir. Et avec chaque nouveau discours, la faiblesse de sa position éclate aux yeux du monde avec plus d'évidence encore.

En termes très nobles, M. Tsaldaris nous parle de la liberté démocratique de l'information. Il affirme que nous interdisons aux services de presse étrangère de fonctionner dans mon pays, que nous fermons hermétiquement les camps de réfugiés et que "pour l'édification du monde et en particulier, du Conseil de sécurité, il serait hautement souhaitable que les représentants de la presse fussent autorisés à pénétrer dans le pays voisin du nôtre avec la même liberté que celle dont ils jouissent chez nous".

Dans son nouveau rôle de champion de la liberté de l'information, M. Tsaldaris n'en proteste pas moins parce que je vous ai communiqué quelques citations de journaux américains de premier plan. A quoi sert la liberté d'information à propos d'un pays donné, si l'on n'a pas le droit de se servir des informations publiées pour illustrer la situation de ce pays?

Avec de tels arguments, M. Tsaldaris voudrait nous convaincre sans peine de la solidité démocratique de son régime, tout en rejetant avec désinvolture l'opinion presque unanime du monde sur la situation en Grèce comme s'il ne s'agissait que de rapports inconsidérés de journalistes. Or, cette opinion universellement répandue au sujet de la Grèce est celle de tous ceux qui profitent de la liberté d'information en Grèce. Cette opinion, ne fait-elle aucune impression sur M. Tsaldaris? Si l'opinion publique mondiale dit que la situation intérieure de la Grèce nuit à sa position internationale comme à sa situation économique, qu'elle a contribué à augmenter l'inflation, le marché noir et la misère et si, d'autre part, des patriotes grecs, quelles que soient leurs convictions politiques, portent les mêmes accusations contre le régime, il est difficile de nourrir des doutes sur le bien-fondé de cette opinion unanime.

Face à cette impressionnante unanimité de l'opinion dans le monde entier et en Grèce même, M. Tsaldaris se dresse seul. Il s'efforce de démontrer à son peuple, au Conseil de sécurité et à l'opinion publique mondiale, que la Grèce est menacée par ses voisins et qu'on prépare un coup de main militaire, particulièrement en Yougoslavie. Et lorsque tout cela a été réfuté, lorsqu'on possède en outre l'assurance, qui n'est pas nouvelle, que la Yougoslavie ne menace pas et n'a jamais menacé le territoire grec, lorsque le maréchal Tito déclare d'une manière catégorique qu'il ne traitera ce problème que dans le cadre des Nations Unies, seule subsiste alors, je pense, l'opinion que le monde entier professe à l'égard du régime de M. Tsaldaris.

Je repousse de la façon la plus formelle l'insinuation que M. Tsaldaris a faite à ce propos à l'égard de mon pays. Ayant été moi-même Ministre de l'Information du 5 mars 1945 jusqu'à juillet 1946, époque à laquelle je vins à Washington, je puis affirmer que la Yougoslavie n'a pas été fermée aux correspondants étrangers. Tant que je suis resté en fonctions comme Ministre de l'Information, pas un seul correspondant étranger, quelque hostile qu'il puisse avoir été à la Yougoslavie, ne s'est vu refuser le visa d'entrée

Yugoslavia was the first of the occupied countries in Europe to abolish completely any form of censorship on the reports of foreign correspondents sent from Yugoslavia. That was done on 5 August 1945. Since then, every correspondent has been able to send absolutely free and uncensored reports on all that he has seen in Yugoslavia.

Mr. Tsaldaris asserts that "no Greek person of authority has at any time officially formulated claims at the expense of Yugoslavia's territorial integrity". I could quote a series of articles which appear every day in the Greek pro-Government Press containing attacks on Yugoslavia's territorial integrity, and which endeavour to show that Bitolj is a Greek town, which advance claims to territory as far as Skoplje. I could quote a number of names such as those of Admiral Argiropoulos, member of Parliament Darveris, Professor Vezanis, Admiral Sakilariy, the already mentioned General Mazarakis, member of Parliament Binokulos, Petros Maromihalis, the former Minister of War in the Government of Tsaldaris, and many others who write in the papers *Vradini*, *Etnikoskoris*, *Katinerini*, *Nea Alitia*, *Elinikos Volas*, *Etnikizmos*, *Dei Hroni*, *Politikos*, etc.

I have already quoted Mr. Tsaldaris himself. I mentioned the article in which Mr. Tsaldaris spoke of the necessity of modifying the frontier with Yugoslavia for the benefit of Greece. In his capacity as Prime Minister, however, he said, in New York, as recently as 11 December: "If, as the Foreign Ministers indicated, their decision is not to change frontiers . . . we shall protest against this decision and ask that it shall be re-examined. . . . Greece has asked for frontier changes of only 850 square miles from Bulgaria. . . . Yugoslavia has been favoured in the settlements that have been made; she obtained from Albania a strip of territory with 750,000 Albanians; yet Albania is favoured by the failure to meet Greek claims to Northern Epirus."

In this statement, Mr. Tsaldaris contends that we have received territory from Albania; he is referring to the territory which Mussolini severed from Yugoslavia in 1941 and included in Albania, which was then a part of Italy; he is defending a Mussolini conquest.

I cannot feel that this argument, like so many others he has adduced, redounds to the honour of Mr. Tsaldaris. At our last meeting we heard this solemn declaration that he had no claims, and would have no claims to Yugoslav territory; but can Yugoslavia remain indifferent when he covets Bulgarian or Albanian territory? Such claims cannot fail to arouse excitement and cause uneasiness, thereby making it possible for the elements which live on chauvinism to create disturbances and unrest. I should like to ask you to add to this the numerous incidents systematically provoked by the Royal Greek Army

pour mon pays. Je crois que la Yougoslavie a été le premier des pays occupés d'Europe à abolir complètement toute forme de censure sur les articles que des correspondants étrangers envoyaient de Yougoslavie. Telle était la situation au 5 août 1945. Depuis, tout correspondant a eu la liberté absolue d'envoyer des articles non censurés sur tout ce qu'il avait vu en Yougoslavie.

M. Tsaldaris déclare "qu'aucune personnalité grecque n'a, à quelque moment que ce soit, formulé officiellement de réclames susceptibles de porter atteinte à l'intégrité territoriale de la Yougoslavie". Je pourrais citer une série d'articles, paraissant journellement dans la presse grecque pro-gouvernementale, qui attaquent l'intégrité territoriale de la Yougoslavie et qui s'efforcent de présenter Bitolj comme une ville grecque, ce qui équivalait à réclamer des territoires jusqu'à Skoplje. Je pourrais citer parmi les auteurs de ces articles un certain nombre de noms comme ceux de l'amiral Argiropoulos, du membre du Parlement Darveris, du professeur Vezanis, de l'amiral Sakilariy, du général déjà cité Mazarakis, du membre du Parlement Binokoulos, de Petros Maromihalis, l'ancien Ministre de la Guerre du Gouvernement de Tsaldaris, et bien d'autres encore qui écrivent dans des journaux tels que *Vradini*, *Etnikoskoris*, *Katinerini*, *Nea Alitia*, *Elinikos Volas*, *Etnikizmos*, *Dei Hroni*, *Politikos*, etc.

J'ai déjà cité M. Tsaldaris lui-même. J'ai parlé de l'article où il estime nécessaire de modifier au profit de la Grèce le tracé de la frontière yougoslave. En tant que Premier Ministre, toutefois, il a encore dit, pas plus tard que le 11 décembre, à New-York: "Si, comme l'ont dit les Ministres des Affaires étrangères, il a été convenu de ne pas apporter de modifications au tracé des frontières . . . nous protesterons contre cette décision et demanderons qu'on revienne sur elle . . . les rectifications de frontière que la Grèce demande à la Bulgarie ne portent que sur 850 milles carrés de territoire . . . la Yougoslavie a dans les accords conclus bénéficié d'un traitement de faveur; elle a obtenu de l'Albanie une bande de territoire où vivent 750.000 Albanais; on a cependant favorisé l'Albanie en ne faisant pas droit aux revendications grecques sur l'Epire du Nord."

Dans cette déclaration, M. Tsaldaris prétend que nous avons reçu des territoires de l'Albanie; il fait état, en réalité, d'un territoire que Mussolini avait enlevé à la Yougoslavie en 1941 et donné à l'Albanie, qui se trouvait alors être intégrée à l'Italie. Il se fait le champion d'une conquête de Mussolini.

Je ne puis estimer que cet argument, comme bien d'autres qu'il a présentés, fasse honneur à M. Tsaldaris. Nous avons, à notre dernière réunion, entendu cette déclaration solennelle qu'il ne nourrissait et ne nourrirait pas de revendications territoriales contre la Yougoslavie, mais la Yougoslavie peut-elle demeurer indifférente quand elle le voit convoiter des territoires bulgares ou albanais? De telles prétentions ne peuvent manquer de susciter de l'émotion et de provoquer un malaise dont les éléments qui exploitent le chauvinisme profiteront pour créer des troubles et de l'agitation. Je voudrais vous de-

on the territory of Yugoslavia, Albania, and Bulgaria.

In a special letter addressed to the Security Council,¹ we have submitted a list of incidents of this kind which occurred between June and December 1946, which shows that they are being repeated methodically. The same applies to Albania and Bulgaria. When we add to this the fact that quisling elements are being concentrated in Greece, elements which collaborated with the enemy and escaped into Greece after the war; that there is an emigrant committee, functioning as the central organization of the so-called Yugoslav refugees in Greece; and that in conjunction with the Greek authorities, they are all conducting political and military activities designed to cause unrest in Yugoslavia, then the full scope of Mr. Tsaldaris' action against the neighbours of Greece can be assessed.

I shall give you a few of the more typical examples. In February 1946, 300 of Mihailovic's Chetniks and forty members of the Balist organization (a fascist Albanian organization on Yugoslav territory) were taken from Lerin in Greece to Rakovo on the very border of Yugoslavia armed with heavy machine-guns, mortars and Thompson submachine-guns.

In March 1946, a group of Balists, Albanian fascists, crossed into Greece near Ostrac in the vicinity of Prilep, Yugoslavia. This group included the Balist agents Jajip Odzakovski, Sukrija Junajov, Odzov Muslim Ljumanov, Ramadan Memusov, Bajramov Kodzov, Mehmed Amidov and Adzov Mivlutamov. They were armed by the Greek authorities and stationed in Rakovo at a distance of 700 metres from the Yugoslav border.

In the Lerin district, several groups of Chetniks, in conjunction with the Greek police, are terrorizing the Greek population. It is hardly necessary for me to point out that this is done for several reasons: to create a sense of insecurity in Yugoslavia, cause national hatred, and lay the blame for crimes on others. The so-called headquarters of the Royal Yugoslav Army (that is to say, of the Chetniks) in Greece includes the following persons guilty of war crimes and collaboration with the enemy in Yugoslavia: Milos Maksimovic, Voja Ciric, Svetislav Teodosijevic, Mihajl Radojevic, Dragisa Gerenac, Jelena Coric, etc.

The following war criminals are now in Greece, where they not merely move about freely, but carry out political and other forms of activity: Cazim Lugodjija proclaimed a war criminal, F No. 22241; Smajl Gorani, F No. 22412; Adem Sleim Glavica, F No 22413; Ipsen Trpeza, F No. 22414; Bajsur Bajko, F No. 22415; Ali Riza, F No. 22416; Buljok Miftar, F No. 22417.

¹ See *Security Council Official Records, First Year, Second Series, Supplement No. 11, Annex 21.*

mander d'ajouter à ces considérations les nombreux incidents provoqués systématiquement en territoires yougoslave, albanais et bulgare par l'armée royale grecque.

Dans une lettre spéciale que nous avons adressée au Conseil de sécurité¹, nous avons présenté une liste de ces incidents survenus entre juin et décembre 1946, d'où il ressort que ces incidents se répètent systématiquement. Il en va de même pour l'Albanie et la Bulgarie. Si nous y ajoutons que des groupes de quislings se concentrent actuellement en Grèce groupes qui ont collaboré avec l'ennemi et ont trouvé refuge en Grèce après la guerre, qu'il existe un comité d'émigrants faisant fonction d'organisme central de ce qu'on appelle les réfugiés yougoslaves, et que tous ceux-ci, en parfait accord avec les autorités grecques, se livrent à une activité politique et militaire destinée à provoquer de l'agitation en Yougoslavie, alors, il sera possible de mesurer toute l'étendue de l'action que mène M. Tsaldaris contre les voisins de la Grèce.

Je vous citerai quelques-uns des exemples les plus typiques. En février 1946, trois cents Tchetsniks de Mihailović et quarante membres de l'organisation baliste (organisation albanaise fasciste en territoire yougoslave) ont été amenés de Lerin, en Grèce, à Rakovo, sur la frontière même de la Yougoslavie, et armés de mitrailleuses lourdes, de mortiers et de mitraillettes Thompson.

En mars 1946, un groupe de balistes, Albanais fascistes, a pénétré en Grèce près d'Ostrac dans les environs de Prilep, en Yougoslavie. Dans ce groupe se trouvaient les agents Balistes Jajip Odzakovski, Sukrija Junajov, Odzov Muslim Ljumanov, Ramadan Memusov, Bajramov Kodzov, Mehmed Amidov et Adzov Mivlutamov. Ils étaient armés par les autorités grecques, et cantonnaient à Rakovo à une distance de 700 mètres de la frontière yougoslave.

Dans la région de Lerin, plusieurs groupes de Tchetsniks terrorisent, de concert avec la police grecque, la population grecque. Il est à peine nécessaire de souligner les motifs de tels agissements destinés à créer un sentiment d'insécurité en Yougoslavie, à provoquer des haines nationales et à rejeter sur d'autres la responsabilité des crimes. Ce que l'on désigne sous le nom de siège de l'armée yougoslave royale (c'est-à-dire des Tchetsniks) en Grèce abrite des gens coupables de crimes de guerre et de collaboration avec l'ennemi en Yougoslavie à savoir: Milos Maksimović, Voja Cirić, Svetislav Teodosijević, Mihajl Radojević, Dragisa Garenać, Jelena Corić, etc.

On trouve actuellement en Grèce, où ils ne se bornent pas à circuler librement, mais mènent une activité de caractère politique ou autre, les criminels de guerre suivants: Cazim Lugodjija, Smajl Gorani, Adem Sleim Glavica, Ipsen Trpeza, Bajsur Bajko, Ali Riza, Buljok Miftar respectivement déclarés criminels de guerre sous les numéros F22241, F22412, F22413, F22414, F22415, F22416 et F22417.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série, Supplément No 11, Annexe 21.*

There is, for instance, the war criminal Jararovic Adzija Sujo, who on 3 November 1943 handed to the Germans the Serb Mihajlo Pijanica to be shot. On 5 November 1943, he shot the Serb Makarja Pijanica with his own hands in the presence of the latter's family. On 14 June 1944, he captured a group of Serbs, including Zivan Djonic and Dobrija Ramanovic, whom he tortured with his own hands and then killed. He committed these crimes while in the service of the enemy, the enemy not merely of Yugoslavia, but also of Greece and the United Nations.

Permit me to read here the statement of Hamid Amina, Albanian quisling rebel from Kosovo, Yugoslavia, captured by Yugoslav authorities in July 1946:

"I received the order to organize against the transfer of our men to Greece and to go there myself and contact our committee. The committee's task was to organize with me when the rebels should come to the border. They had to cross Yugoslav territory. On the appointed day, Greek border troops were to provoke an attack near the place where we were to cross the border so that the Yugoslav army would withdraw from that particular point. I had to organize all this and return after twenty days. Nermalj, member of the central committee, told me that they had close contact with Greece and that couriers often travelled. He asked me about a number of Albanian fascists, Balists in Kosovo. I had to give him the number and the names of those to send to Greece."

And now the statement of Bajram Nezir Bajraktar, brother of Muharem Bajraktar, one of Ahmed Zog's leaders in Albania, who collaborated with Italians and who is now in Greece:

"Muharem Bajraktar decided we should go to Greece as it was impossible to stay in Albania or Yugoslavia throughout the winter, as we had had many clashes with the Yugoslav army, where, among others, two of Muharem's sons were killed. I was captured together with fifteen other rebels close to the Yugoslav-Albanian border, where we had the intention of crossing. Muharem Bajraktar and Ejub Binak, from Djakovica, Yugoslavia, with some others succeeded in reaching Greek territory. We knew that new groups of rebels came to Greece from Kosovo. We know there was a group of twelve rebels and five women, led by Ali Riza from Prizran, Yugoslavia, who during the Italian occupation was fascist captain in the quisling Albanian army. This happened on 8 September 1946."

I also want to give the following statement of Dindhin Hodza, a well-known quisling rebel and war criminal, who fled to Greece in September

On y trouve, par exemple, le criminel de guerre Jararovic Adzija Sujo qui a, le 3 novembre 1943, livré aux Allemands, pour être fusillé, le Serbe Mihajlo Pijanica. Le 5 novembre 1943, il a de ses propres mains abattu ce dernier sous les yeux de sa famille. Le 14 juin 1944, il a capturé un groupe de Serbes où se trouvaient Zivan Djonic et Dobrija Ramanovic et a torturé ces deux hommes de ses propres mains avant de les tuer. Il a commis ces crimes alors qu'il se trouvait au service de l'ennemi, de cet ennemi qui n'était pas seulement celui de la Yougoslavie, mais aussi celui de la Grèce et des Nations Unies.

Permettez-moi de lire ici la déclaration de Hamid Amina, le quisling albanais rebelle de Kosovo, en Yougoslavie, capturé par les autorités yougoslaves en juillet 1946:

"J'ai reçu l'ordre de prendre des mesures contre le transfert de nos hommes en Grèce et d'aller moi-même là-bas pour entrer en contact avec notre comité. Ce dernier avait pour tâche de s'entendre avec moi pour prendre des mesures quand les rebelles parviendraient à la frontière. Ils devaient traverser le territoire yougoslave. Au jour dit, au voisinage de l'endroit où nous devons traverser la frontière, les troupes frontalières grecques devaient provoquer une attaque pour amener l'armée yougoslave à abandonner ce point particulier. Je devais préparer l'exécution de ce plan et rentrer vingt jours plus tard. Nermalj, membre du comité central, m'a déclaré qu'ils entretenaient la liaison avec la Grèce et disposaient de nombreux courriers. Il m'a demandé des renseignements sur un certain nombre des fascistes albanais, balistes de Kosovo. J'ai dû lui donner le nombre et le nom de ceux qu'il fallait envoyer en Grèce."

Et voici maintenant la déclaration de Bajram Nezir Bajraktar, frère de Muharem Bajraktar, un des chefs d'Achmed Zog en Albanie, qui a collaboré avec les Italiens et se trouve actuellement en Grèce:

"Muharem Bajraktar a pris la décision de nous envoyer en Grèce, devant l'impossibilité où nous nous trouvions de rester en Albanie ou en Yougoslavie pendant l'hiver, par suite des nombreuses escarmouches que nous avons eues avec l'armée yougoslave, escarmouches au cours desquelles deux fils de Muharem, entre autres, avaient été tués. Près de la frontière albanio-yougoslave, que nous avions l'intention de traverser, j'ai été fait prisonnier avec quinze autres rebelles. Muharem Bajraktar et Ejub Binak, de Djakovica, Yougoslavie, ont réussi avec quelques autres à atteindre le territoire grec. Nous savions que de nouveaux groupes de rebelles étaient attendus en Grèce venant de Kosovo. Nous savions qu'il y avait un groupe de douze rebelles et de cinq femmes, conduit par Ali Riza de Prizran, Yougoslavie. Ce dernier, pendant l'occupation italienne, était capitaine fasciste de l'armée quisling albanaise. Cela s'est produit le 8 septembre 1946."

Je désire également citer la déclaration suivante de Dindhin Hodza, un rebelle quisling criminel de guerre bien connu, qui s'est enfui en

1946 together with a group of 120 rebels led by Cazin Dugadzija, well-known rebel and war criminal who recently returned to Yugoslavia:

"We succeeded in crossing the border without losses. When we arrived in Greece, we were received and led to Volos. Our group, together with those who came separately from Kosovo, numbered 273; some were Serbs, some Bulgarians and others from Albanian territory. We got everything we needed. Some days after our arrival a staff was formed. This staff had continuous contact with a representative of the Greek Army. Almost every day they went to meet the Allied officers, that is to say Greeks and English. Plans were prepared there for our return to Yugoslav territory. . . . We were divided into military units. Leaders of these units received, from the Greeks, not only clothing, uniforms, food and other equipment, but also money."

Sali Selim, the leader of the Balist youth committee for Kosovo and Metohija, Yugoslavia, who was a fascist officer during the occupation, Adam Glavica, president of the youth committee for the defence of Kosovo, an anti-Yugoslav committee, are also to be found in Greece. I ask you to note this carefully: the same men and men of this type were used for the same purpose in 1939 by the Italian fascist Foreign Minister, Galeazzo Ciano, for activities directed against the territorial integrity of Yugoslavia, against the independence of Albania and towards the creation of a conflict between Albania and Yugoslavia.

In Athens there is a committee for Macedonia which carries on propaganda for the annexation of Yugoslav Macedonia by Greece. The members of this committee from Yugoslavia are: Maramatićević Mihajlo, Nikifor Kacijan, Ilićević Bilip, etc.

Some of the documents, whose photostats Mr. Tsaldaris has submitted to you, were obviously fabricated by some of these men.

You should also bear in mind that, according to the reports of well-known correspondents of the world Press, people are being tortured and killed especially in the Greek territory inhabited by Slav Macedonians. I think that you will agree that former Prime Minister of Greece, Tsuderós, is a reliable witness. He addressed an open letter in the *Eleftheria* to the King of Greece on 10 November 1946, in which he said:

"The Tsaldaris Government did not persecute the right-wing bands, but fought in the first place against those who were in favour of a republic and thereby dispersed the population. The peasants abandon their villages as soon as Government troops approach, because they are fully aware that they will be ill-treated and plundered. Houses are being

Grèce, en septembre 1946, avec un groupe de cent vingt rebelles conduit par Cazin Dugadzija, bien connu également comme rebelle et criminel de guerre, et récemment revenu en Yougoslavie:

"Nous sommes parvenus à traverser la frontière sans pertes. Quand nous sommes arrivés en Grèce, nous avons été bien reçus et conduits à Volos. L'effectif de notre groupe, y compris ceux venus individuellement de Kosovo, s'élevait à deux cent soixante-treize; dans ce nombre figuraient des Serbes, des Bulgares et des hommes originaires d'Albanie. Nous avons reçu tout ce dont nous avions besoin. Quelques jours après notre arrivée, un état-major fut formé qui devait rester en contact avec un représentant de l'armée grecque. Presque tous les jours, les membres de cet état-major se rencontraient avec les officiers alliés, c'est-à-dire grecs et anglais. Là, des plans furent dressés pour notre retour en territoire yougoslave . . . Nous étions répartis en unités militaires dont les chefs recevaient des Grecs, non seulement des vêtements, des uniformes, de la nourriture et autres sortes d'équipement, mais aussi de l'argent."

On trouve également en Grèce Sali Selim, le chef du comité de la jeunesse baliste de Kosovo et de Metohija, en Yougoslavie, qui, durant l'occupation, était officier fasciste, ainsi qu'Adam Glavica, président du comité de la jeunesse pour la défense de Kosovo, qui est un comité anti-yougoslave. Je vous demande de noter ceci soigneusement: ces mêmes hommes, et des personnes du même acabit, ont été utilisés, en 1939, à des fins semblables par le Ministre italien fasciste des Affaires étrangères, Galeazzo Ciano: ils devaient mener une campagne dirigée contre l'intégrité territoriale de la Yougoslavie, contre l'indépendance de l'Albanie, en vue de susciter un conflit entre l'Albanie et la Yougoslavie.

Il existe à Athènes un comité pour la Macédoine qui fait de la propagande en faveur de l'annexion de la Macédoine yougoslave par la Grèce. Les membres yougoslaves de ce comité sont: Mihajl Maramatićević, Kacijan Nikifor, Bilip Ilićević, etc.

Un certain nombre des documents dont M. Tsaldaris vous a soumis des fac-similés photographiques ont, de toute évidence, été fabriqués par les personnes que je viens de citer.

Il ne faut pas non plus perdre de vue que, selon les rapports de correspondants bien connus de la presse mondiale, des gens sont torturés et tués en particulier dans la partie du territoire grec qu'habitent les Slaves de Macédoine. Je crois que vous m'accorderez que M. Tsuderós, ancien Premier Ministre de Grèce, est un témoin digne de foi. Le 10 novembre 1946, il adressait dans l'*Eleftheria* une lettre ouverte au roi de Grèce, dans laquelle il disait:

"Le Gouvernement de Tsaldaris n'a pas persécuté les bandes de droite, mais a combattu en premier lieu ceux qui étaient pour la république, et a ainsi dispersé la population. Les paysans abandonnent leur village dès que les troupes gouvernementales approchent, car ils savent très bien qu'ils seront maltraités et pillés. On brûle des maisons et on assassine

burned down and citizens murdered, although courts of law are in existence. The worst treatment, however, is inflicted upon those who are deported to the islands. Terrible misery has befallen thousands of women, children, men and priests, who have been crowded into police stations."

No less well-informed a witness is former Foreign Minister Sophianopoulos, who told the Press on 3 September 1946:

"If Tsaldaris and his populists remain in power, the whole Greek people will take to the forests in increasing numbers. The civil war is gaining in intensity in the north, in the centre and in the south. In order to justify himself, Tsaldaris deems it appropriate to lay the blame upon the neighbours of Greece. In Greece, there is a real orgy of the fascists."

Mr. Sophianopoulos further told the Press on 4 October 1946:

"The terroristic mopping-up operations, which are being carried out by the Tsaldaris Government against the democratic population, are bringing reinforcements to the ranks of those who fled to the mountains in order to save their very lives. The obvious consequence is that the fighting which has broken out in southern Greece is constantly extending. Such a situation constitutes a danger in the Balkans and in the world."

Mr. Sophoulis, leader of the Greek Liberal Party, in a recent interview with a French journalist, said:

"I think that this movement has deep roots here in our country. The Tsaldaris Government gave full liberty to terrorists of the right to commit crimes. The Government and the armed 'rightists' there did everything to create terror in the country. They expelled all democratic elements, not only the communists. . . . Tsaldaris bears the responsibility for the whole situation in Greece today. It is possible that the armed groups operating on the Macedonian border are in contact with terrorists on the other side of the border. Greek drama is not being played only on the Macedonian border, but in Thessaly, in the Peloponnesus and elsewhere. Besides this there is the problem of the people's movement in the islands of Crete and Samos . . . These are the facts which show where the roots of the evil are to be found . . ."

In today's *New York Times*, you can read the letter of Mr. Andre Michalopoulos, former member of the War Cabinet in Greece. I will read the quotation from his statement:

"... Strife is raging throughout the country, and the men and women who are fighting with desperation are doing so in protest against the regime of 'rightist' oppression over which Mr. Tsaldaris consciously or unconsciously presides. That communism, which is utterly alien to Greek civilization, tends to profit by the disorders is obvious; whether communist activities are or are not encouraged by the Slavs is a matter for examination. But the

des citoyens, bien qu'il existe des tribunaux. C'est toutefois à ceux qui sont déportés aux îles qu'est infligé le pire traitement. Une misère terrible s'est abattue sur des milliers de femmes, d'enfants, d'hommes et de prêtres, qui ont été entassés dans des postes de police."

M. Sophianopoulos, ancien Ministre des Affaires étrangères, n'est pas moins bien informé, qui le 3 septembre 1946, déclarait à la presse:

"Si Tsaldaris et ses populistes demeurent au pouvoir, le peuple grec prendra le maquis en nombre croissant. La guerre civile s'intensifie dans le nord, dans le centre et dans le sud. Pour se justifier, Tsaldaris croit bon de rejeter la faute sur les voisins de la Grèce. En Grèce, c'est une vraie orgie de fascistes."

M. Sophianopoulos déclarait encore à la presse le 4 octobre 1946:

"Les opérations terroristes de nettoyage auxquelles le Gouvernement Tsaldaris se livre contre la population démocratique grossissent les rangs de ceux qui se sont réfugiés dans les montagnes pour avoir la vie sauve. Il en résulte évidemment que les combats qui ont éclaté dans le sud de la Grèce s'étendent sans cesse. Une telle situation constitue un danger pour les Balkans et pour le monde."

M. Sophoulis, chef du parti libéral grec, déclarait récemment dans un interview accordé à un journaliste français:

"A mon avis, ce mouvement a de profondes racines dans notre pays. Le Gouvernement Tsaldaris a donné aux terroristes de droite entière liberté pour commettre des crimes. Le Gouvernement et les bandes armées de la droite ont tout fait pour amener la terreur dans le pays. Ils ont expulsé tous les éléments démocratiques, non pas seulement les communistes. . . . Tsaldaris est responsable de la situation dans laquelle se trouve aujourd'hui la Grèce. Il est possible que les groupes armés qui opèrent sur la frontière de Macédoine soient en contact avec les terroristes de l'autre côté de la frontière. Mais le drame de la Grèce ne se joue pas seulement sur la frontière de Macédoine, mais en Thessalie, dans le Péloponnèse et ailleurs. De plus, il y a le problème du mouvement populaire dans les îles de Crète et de Samos . . . Ces faits montrent où se trouvent les racines du mal . . ."

On peut lire aujourd'hui, dans le *New York Times*, une lettre de M. André Michalopoulos, ancien membre du Cabinet de guerre de la Grèce. Je vais vous lire un extrait de sa déclaration.

"... La lutte fait rage dans tout le pays et les hommes et les femmes, qui se battent avec désespoir, le font pour protester contre le régime d'oppression de la droite, auquel M. Tsaldaris préside consciemment ou inconsciemment. Que le communisme, qui est complètement étranger à la civilisation grecque, tende à profiter des désordres, c'est évident; que les activités communistes soient ou non encouragées par les Slaves, c'est là une ques-

bulk of the Greek rebels are not communists. The rebels see that the Government has been able to do little to restore the economy of the country to a minimum of prosperity, that 'rightist' bands, armed by the Government, roam the country persecuting citizens of left-wing and liberal sympathies. They see that good democrats are branded as communists and jailed or exiled; that many thousands of political prisoners remain in prison untried since the spring of 1945; that the amnesty of the Varkiza agreement which put an end to the disorders of 1944 to 1945 has not been enforced; that the arms laid down by the insurgents have then been turned over to Government bands and are used against the beneficiaries of the amnesty; and that collaborators remain in key Government positions and are zealous in their support of an administration which secures them against the rightful consequences of their wartime treachery . . ."

As regards the attitude towards the Slav Macedonian population, allow me to read to you an order of infantry Lieutenant Theodore Delianis, of the headquarters of the National Guard in Philipatonos, dated 27 September 1945: "From today onward I forbid all the inhabitants of the village to the age of 50 to speak any other language but Greek. . . ."

And here is an extract from an article published in the Greek Press on 25 April:

"Let them leave Greece, to the very last man, both defendants and condemned, persecuted and innocents, they must choose one of the two countries in which a regime which satisfies them completely is in power. Let them go to Bulgaria, or let them settle in Yugoslavia."

And from the article which appeared on 28 January in the *Eleftheria*: "Let the Slav Macedonians leave Macedonia. . . . Greece can no longer bear them."

Should we wonder that over twenty thousand have crossed into Yugoslavia and another twenty thousand or more into Albania?

Again, I must categorically deny that Yugoslavia is menacing the territorial integrity of Greece. But it is obvious that the sympathies of the Yugoslav peoples, and especially of the Macedonian people, go to their oppressed brothers in Aegean Macedonia, and that the sufferings of the Macedonians in Greece cannot fail to arouse a response in Yugoslavia. It is clear that nobody has the right to suppress the strivings of the Macedonian people towards national survival. As I have said, democracy is the best safeguard of Greek territorial integrity, while such regimes as that of Mr. Tsaldaris imperil it, as has always been the case throughout history. Did Mussolini contribute to the territorial integrity of Italy? Does Franco benefit the integrity of Spain?

On 16 December 1946, the American Press published an Associated Press report relating

tion qui reste à examiner. Mais la masse des rebelles grecs n'est pas composée de communistes; ils constatent que le Gouvernement n'a presque rien fait pour rendre à l'économie du pays un minimum de prospérité, que les bandes de droite, armées par le Gouvernement, parcourent le pays en persécutant les citoyens dont les sympathies vont vers la gauche et les libéraux. Ils voient que l'on qualifie les vrais démocrates de communistes et qu'on les emprisonne, qu'on les exile; que de nombreux milliers de prisonniers politiques sont en prison depuis le printemps 1945, sans avoir été jugés; que l'on n'a pas appliqué l'amnistie prévue par l'accord de Varkiza qui a mis fin aux désordres de 1944-1945; que l'on a donné aux bandes gouvernementales les armes qu'avaient déposées les insurgés et qu'on en fait usage contre les bénéficiaires de l'amnistie; et que les collaborateurs demeurent dans des positions clés du Gouvernement et soutiennent avec zèle une administration qui les protège contre les justes conséquences de leur trahison du temps de guerre . . ."

En ce qui concerne l'attitude à l'égard de la population slave de Macédoine, laissez-moi vous lire un ordre du lieutenant d'infanterie Théodore Delianis, du quartier général de la garde nationale à Philipatonos, en date du 27 septembre 1945: "A dater d'aujourd'hui, j'interdis à tous les habitants du village de moins de cinquante ans de parler une autre langue que le grec . . ."

Dans un article paru le 25 avril dans la presse grecque:

"Qu'ils quittent donc la Grèce jusqu'au dernier homme, les inculpés comme les condamnés, les persécutés comme les innocents; il leur faudra choisir un des deux pays où un régime qui les satisfait entièrement est au pouvoir. Qu'ils s'en aillent en Bulgarie ou qu'ils s'installent en Yougoslavie."

Et dans un article paru le 28 janvier dans l'*Eleftheria*: "Que les Macédoniens slaves quittent la Macédoine . . . La Grèce les a assez vus."

Faut-il nous étonner que plus de vingt mille personnes soient passées en Yougoslavie et au moins vingt mille autres en Albanie?

Je démens à nouveau, d'une façon catégorique, que la Yougoslavie menace l'intégrité territoriale de la Grèce. Mais il est évident que les sympathies des populations yougoslaves, et particulièrement celles de la Macédoine, vont à leurs frères opprimés de la Macédoine de l'Égée, et que les souffrances des Macédoniens de Grèce ne peuvent manquer de trouver un écho en Yougoslavie. Il est clair que personne n'a le droit d'étouffer les efforts du peuple de Macédoine pour une renaissance nationale. Comme je l'ai dit, la démocratie est la meilleure sauvegarde de l'intégrité territoriale de la Grèce, alors que des régimes tels que celui de M. Tsaldaris la mettent en péril, comme cela a toujours été le cas à travers l'histoire. Mussolini a-t-il contribué à l'intégrité territoriale de l'Italie? Franco sert-il l'intégrité de l'Espagne?

Le 16 décembre 1946, la presse américaine a publié un rapport de l'*Associated Press*, relatant

how correspondents of the Associated Press, Reuters and Overseas News Agency succeeded in spending three days in Greek territory with the Greek partisans, during which they talked to Kalfa, the deputy chief of staff of the partisan forces. Kalfa told the correspondents that on 24 November the partisans had sent a memorandum to the United States of America, to the United Kingdom and to the Union of Soviet Socialist Republics in which they asked that a joint commission be sent to partisan territory to investigate conditions there, promising this commission full co-operation in preparing a comprehensive report to the United Nations. The partisans had, he said, worked out a programme consisting of the following nine points, which I quote from the *New York Times*:

"... general political amnesty; evacuation of British troops from Greece because they are the cause of all crimes of the Greek regime; recognition of the wartime resistance movement; entry into the Athens Government of men who fought in the resistance forces; equal rights for democrats as well as for monarchists; punishment of fascists who are or were collaborators under the Nazi occupation; ridding the Government, army and *gendarmerie* of collaborators; organization of a truly representative army and finally, new elections and a new plebiscite on the monarchy. . . . Commander Nikitos, a Macedonian with Kalfa, also asserted that the partisans were not fighting for autonomy in Macedonia, but wanted minority rights . . . no more and no less than the rest of the Greeks, always within a democratic Greek State."

I should like to ask you to compare what I have said here with the evidence Mr. Tsaldaris has produced. I shall not go back to the examples previously refuted. I shall dwell, for a moment only, on the list of exhibits contained in a trunk deposited with the United Nations Secretariat by the Greek delegation. This trunk contains two automatic weapons, one of Finnish and the other of USSR origin. What is the value of such evidence brought before you? The whole of Europe is strewn with weapons of every conceivable origin. The front lines used to move and intersect, and anybody's weapons could be found anywhere. The only conclusion that might be drawn from the evidence of these weapons is that Mr. Tsaldaris experiences considerable difficulty in getting hold of the weapons which the partisans are fighting with, or that the latter are using weapons of Greek army origin.

Then there are two jackets; one is Bulgarian and the other may be Yugoslav. What I said about the automatic weapons applies even more to the jackets, for in the poverty which follows war every stitch of clothing is valued. There are two military police caps, one of which could be

comment des correspondants de cette agence, de l'agence *Reuter* et de l'*Overseas News Agency* ont réussi à passer trois jours en territoire grec avec les partisans grecs, trois jours durant lesquels ils se sont entretenus avec Kalfa, sous-chef d'état-major des forces des partisans. Kalfa a déclaré aux correspondants que, le 24 novembre, les partisans avaient envoyé un mémorandum aux Etats-Unis d'Amérique, au Royaume-Uni et à l'Union des Républiques socialistes soviétiques, dans lequel ils demandaient à ces trois pays d'envoyer dans les territoires contrôlés par les partisans une commission mixte chargée d'enquêter sur les conditions qui y régnaient et promettaient de collaborer entièrement avec cette commission pour lui permettre de rédiger un rapport documenté à l'intention des Nations Unies. Les partisans avaient, disait-il, établi un programme comprenant les neuf points suivants, que je cite d'après le *New York Times*:

"... amnistie politique générale; évacuation de Grèce des troupes britanniques, car elles sont la cause de tous les crimes du régime grec; reconnaissance du mouvement de résistance créé pendant la guerre; entrée au Gouvernement d'Athènes d'hommes qui ont combattu dans les forces de la résistance; égalité des droits pour les démocrates comme pour les monarchistes; châtimement des fascistes qui sont ou qui ont été des collaborateurs sous l'occupation nazie; expulsion du Gouvernement, de l'armée et de la gendarmerie, de tous les collaborateurs; organisation d'une armée vraiment représentative et, enfin, nouvelles élections et nouveau plébiscite sur la monarchie . . . Le commandant Nikitos, un Macédonien des forces de Kalfa, a déclaré également que les partisans ne se battaient pas pour l'autonomie de la Macédoine, mais voulaient les droits d'une minorité . . . ni plus, ni moins que le reste des Grecs, et toujours au sein d'un Etat grec démocratique."

Je vous demande de comparer ce que j'ai dit avec les preuves offertes par M. Tsaldaris. Je ne reviendrai pas sur les exemples réfutés précédemment. Je ne m'arrêterai qu'un instant seulement à la liste des pièces à conviction contenues dans une malle déposée par la délégation grecque au Secrétariat des Nations Unies. Cette malle contient deux armes automatiques, l'une de provenance finlandaise, l'autre en provenance de l'URSS. Que valent ces preuves que l'on place sous vos yeux? L'Europe entière est jonchée d'armes de toute provenance. Pendant la guerre, les premières lignes se sont déplacées et se sont coupées, et l'on peut trouver n'importe où les armes de n'importe quel belligérant. La seule conclusion que l'on pourrait tirer de l'exhibition de ces armes est que M. Tsaldaris éprouve des difficultés considérables à mettre la main sur les armes qu'emploient les partisans, ou que ces derniers font usage d'armes provenant de l'armée grecque.

Il y a ensuite deux vareuses: l'une est bulgare et l'autre est peut-être yougoslave. Ce que j'ai dit des armes automatiques s'applique encore mieux aux vareuses, car, dans le dénuement qui suit la guerre, le moindre vêtement a du prix. Il y a deux casquettes militaires, dont l'une pour-

Yugoslav. This Yugoslav cap is completely worn out, but on it there is a very new badge, a badge which is entirely unfamiliar to me. The other badge on this cap is a poor imitation of a USSR badge. Before UNRRA help arrived, all kinds of military caps, German, Italian, quisling, national, etc., were being worn all over eastern Europe. Most absurd conclusions could be deduced from this. There is a Yugoslav armlet of the Royal Yugoslav Army, made in Great Britain in 1940. It must be a relic from the pre-war Yugoslav army. Then you have twenty-one leaflets, pamphlets in Yugoslav, leaflets for political propaganda inside Yugoslavia, for popular front elections, speeches of some prominent Yugoslavs, etc. You have further four Yugoslav army cartridge cases; two are from 1939, one from 1940; I could not find the date on the fourth; but, please, what conclusions could be drawn from this?

I am very surprised that Mr. Tsaldaris has not produced original Yugoslav arms, for some parts of the Yugoslav army withdrew to Greece before the German occupation in 1941. They were later taken prisoner by the Germans. The Germans did not give German arms to their quislings, but captured arms; during the resistance the partisans tried to help, with every possible means; resistance was everywhere. From all this I conclude that Mr. Tsaldaris has no evidence at all; it is incomprehensible that he should offer such material in all seriousness. Yes, there is one more example which is enumerated under No. 10 on this list. May I quote? "An empty Yugoslav cigarette package found on 20 September 1946, on Mt. Paikos after a fight between a band and a detachment of military police."¹ As the Americans say, Gentlemen, I ask you!

The photostatic documents, I repeat, have no significance whatsoever. No one knows where they were found. No one knows by whom they were written. And then there is that rather amusing trunk which has been produced as a *corpus delicti*. Gentlemen, what kind of comedy is Mr. Tsaldaris trying to play with you?

As far as I am concerned, I hardly know whether to smile or not when, after hearing all his arguments exposed as the poor things that they are, Mr. Tsaldaris has the aplomb to say—I quote:

"In submitting our appeal we have made a conscious effort to create such conditions as might lead to friendly co-operation, in keeping with the tradition, history and common struggles of our two countries. Our effort has brought us fresh attacks against our internal policy."

Yugoslavia has never done anything contrary to the interests of the Greek people. In 1941 the

¹ See Security Council Official Records, First Year, Second Series, Supplement No. 12, Annex 23.

rait être yougoslave. Cette casquette yougoslave est complètement usée, mais elle porte un insigne tout neuf et qui m'est complètement inconnu. Il y a sur la casquette un autre insigne, qui est une mauvaise imitation d'un insigne porté en URSS. Avant l'arrivée des secours de l'UNRRA, on portait, dans toute l'Europe orientale, des casquettes militaires de toutes sortes: allemandes, italiennes, celles des quislings et celles des forces nationales, etc. On pourrait tirer de tout ceci les conclusions les plus absurdes. Il y a ensuite un brassard yougoslave de l'armée royale yougoslave, fabriqué en Grande-Bretagne en 1940. Il doit s'agir d'un insigne de l'armée yougoslave d'avant guerre. Puis il y a vingt et un imprimés, des brochures en yougoslave, des brochures politiques destinées à la propagande intérieure en Yougoslavie, des brochures pour les élections d'un front populaire, des discours de quelques personnalités yougoslaves, etc. Vous avez ensuite quatre douilles de l'armée yougoslave; deux datent de 1939, l'une de 1940; je n'ai pas pu trouver de date sur la quatrième, mais, je vous le demande, quelles conclusions peut-on tirer de cela?

Je m'étonne beaucoup que M. Tsaldaris n'ait pas produit d'armes véritablement yougoslaves, car certaines parties de l'armée yougoslave se sont retirées en Grèce en 1941, devant l'occupation allemande. Elles ont, plus tard, été faites prisonnières par les Allemands; ceux-ci n'ont pas donné à leurs quislings des armes allemandes, mais des armes prises aux prisonniers. Pendant la résistance, les partisans ont essayé d'aider par tous les moyens possibles; la résistance était partout. De tout cela, je conclus que M. Tsaldaris n'a aucune preuve; il est inconcevable qu'il soit sérieux en produisant de telles pièces. J'oubliais un autre exemple, qui figure sur la liste sous le No 10. Je lis: "Un emballage de cigarettes yougoslaves vide, trouvé le 20 septembre 1946 sur le mont Palkos, après un combat entre une bande et un détachement de police militaire"¹. Je vous demande un peu, messieurs! comme disent les Américains.

Les photocopies, je le répète, n'ont pas la moindre signification. Nul ne sait où on les a trouvées, nul ne sait qui les a rédigées. Et puis, elle est plutôt amusante, cette malle, produite comme corps du délit... Messieurs, à quelle sorte de comédie M. Tsaldaris essaye-t-il de se livrer à vos dépens?

Pour ma part, je ne sais si je dois sourire ou non lorsque M. Tsaldaris, après avoir vu dénoncer la lamentable faiblesse de tous ses arguments, a l'aplomb d'affirmer:

"En présentant notre recours, nous avons fait un effort conscient pour créer les conditions susceptibles de conduire à une collaboration amicale, conformément aux traditions, à l'histoire et aux luttes communes de nos deux pays. Cet effort nous a valu des attaques nouvelles contre notre politique intérieure."

La Yougoslavie n'a jamais rien fait de contraire aux intérêts du peuple grec. En 1941,

¹ Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série, Supplément No 12, Annexe 23.

Germans offered Salonika to Yugoslavia, but the people rejected this offer with contempt. When, on 25 March 1941, a weak government in Belgrade signed the Three-Power Pact, the Yugoslav people overthrew that government within forty-eight hours, drawing upon themselves the brutal onslaught of Hitler, Mussolini and all their satellites. Throughout the war, the National Liberation Movement tied down numerous enemy divisions in Yugoslavia. All those yearning for liberty throughout the Balkan countries found it easier to endure their servitude knowing that in Yugoslavia the entire people were waging a successful struggle. On the other hand, there were those who opened the doors to the enemy and disarmed the people's resistance, the quislings who accepted Hitler's "new order".

Mr. Tsaldaris considers it to be in the interest of the prestige of the Greek people, of harmonious relations among the Allies, of harmonious development in the Balkans to rely precisely on these individuals, while those who fought are placed beyond the pale of the law, proclaimed bandits and common-law criminals. Mr. Tsaldaris considers that the best way of promoting good relations between Yugoslavia and Greece is to assemble war criminals and quislings from Yugoslavia, to arm them, to use them in an attempt to cause unrest in the Balkans, and to engage in provocations; he apparently considers even his present performance before the Security Council as a sign of friendship.

It is not interference in the internal affairs of Greece to say that all this is detrimental both to the Greek people and to the reputation of Great Britain, whose authority enables Mr. Tsaldaris to remain in power.

In concluding, I must once again point out that all that has been said shows the necessity of investigating conditions in Greece. Finally, I shall take the liberty of submitting to you a list of names of 200 officers who served under the Germans during the war, and who are now in the Greek army or gendarmerie.¹

In connexion with this, as my final words, may I once again quote Mr. Tsaldaris' remarks here on 16 December:

"Total resistance to the invader is one of the aspects of a magnificent struggle which began in Greece from the moment when the second world war broke out in 1939, a struggle which, though that war has now ended, is not yet over. Only those who took part in that struggle without ulterior political motive are worthy to claim a place of honour and have proved themselves faithful to the true historic meaning that it bore. Among their number, pre-eminent of place must go to the Greek officers, some of whom have not shrunk from insults in this very chamber."

¹ See *Security Council Official Records*, First Year, Second Series, Supplement No. 11, Annex 22.

les Allemands ont offert Salonique à la Yougoslavie, mais le peuple a rejeté cette offre avec mépris. Lorsque, le 25 mars 1941, le gouvernement falot qui siégeait à Belgrade a signé le Pacte tripartite, le peuple yougoslave a renversé ce gouvernement moins de deux jours plus tard, attirant ainsi sur lui l'attaque brutale de Hitler, de Mussolini et de tous leurs satellites. Tout au long de la guerre, le mouvement de libération nationale a retenu en Yougoslavie de nombreuses divisions ennemies. Tous ceux qui, dans les pays balkaniques, vivaient de l'espoir de la liberté, trouvèrent plus facile de subir leur servitude en sachant qu'en Yougoslavie, le peuple tout entier luttait avec succès. Dans l'autre camp se trouvaient ceux qui ont ouvert les portes à l'ennemi et ont désarmé la résistance du peuple, les quislings qui ont accepté l'"ordre nouveau" d'Hitler.

M. Tsaldaris estime qu'il est dans l'intérêt, aussi bien du prestige du peuple grec que des relations à maintenir entre les Alliés et d'une évolution harmonieuse de la situation dans les Balkans, de s'appuyer précisément sur ces individus, alors que ceux qui ont combattu se voient placés hors la loi, traités de bandits et de criminels de droit commun. M. Tsaldaris estime que le meilleur moyen de favoriser de bonnes relations entre la Yougoslavie et la Grèce est de rassembler les criminels de guerre et les quislings de Yougoslavie, de les armer, de s'en servir pour tenter de semer le trouble dans les Balkans et de se livrer à des provocations; de toute évidence, il considère même son attitude actuelle au Conseil de sécurité comme un signe d'amitié.

Ce n'est pas s'immiscer dans les affaires intérieures de la Grèce que de dire que tout cela nuit à la fois au peuple grec et à la réputation de la Grande-Bretagne, dont l'autorité maintient M. Tsaldaris au pouvoir.

Pour terminer, je dois souligner, une fois de plus, que tout ce que je viens de dire démontre la nécessité d'enquêter sur les conditions qui règnent en Grèce. Enfin, je prendrai la liberté de soumettre à votre examen une liste contenant les noms de deux cents officiers qui ont servi sous les ordres des Allemands pendant la guerre et qui se trouvent à présent dans les rangs de l'armée et de la gendarmerie grecques¹.

En rapport avec ce fait, et pour conclure, permettez-moi de citer une fois de plus les observations que M. Tsaldaris a formulées ici même, le 16 décembre:

"La résistance totale à l'envahisseur constitue l'un des aspects d'une lutte magnifique qui a commencé en Grèce, dès le début de la deuxième guerre mondiale en 1939, lutte qui, quoique les hostilités aient maintenant pris fin, n'a pas encore pris fin. Seuls, ceux qui ont pris part à cette lutte sans arrière-pensée politique, sont dignes de réclamer une place d'honneur; seuls, ils se sont avérés fidèles à son véritable sens historique. Parmi eux, la première place doit revenir aux officiers hellènes, dont certains n'ont pu échapper aux insultes qui les ont accablés ici même."

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Première Année, Seconde Série, Supplément No 11, Annexe 22.

I see here a document which has been circulated to you as an annex to the memorandum of 25 November 1946. It contains a photograph of a Yugoslav passport. On page 29 of Mr. Tsaldaris' memorandum is the following description of this passport:

"N.B. This explains why it is that so little evidence of their sojourn in Yugoslavia is found on bandits taken prisoner or shot. A Yugoslav passport discovered in the files of the Triton band, which was captured in the neighborhood of Dorion Comotini on 19 October 1946, affords further proof of this fact. The first eighteen pages of the passport had been removed, together with the photograph of the holder which was affixed to the first page, but stamps bearing the word 'Bulkes' may still be seen on the passport."¹

Anyone who knew Yugoslavia (Yugoslavia was a kingdom) can see that this booklet is not a passport at all. From what I see here it is an identification card of a local branch of the artisans' union, a pre-war organization in the Kingdom of Yugoslavia. Anyone who is in a position to know, can see that here there is a space for the date of the end of employment, the signature of employer, and signature of association. There is a seal of the association of artisans in Bulkes, and, for those who are illiterate, a space to insert the fingerprints.

Now there is another proof of the absurdity of Mr. Tsaldaris' evidence. The name of this man is Jun Johann. Very probably, he is a German nazi who fled to Greece. He had the identification card of an artisan organization. This is not at all a passport.

Mr. DENDRAMIS (Greece) (*translated from French*): I could answer the Yugoslav representative's allegations point by point, and I reserve the right to do so should any reply be needed by the Security Council. The matter is, however, both serious and urgent, and calls for an immediate solution.

To follow the Yugoslav representative in his well-known technique of swamping the issue in a flood of quotations and newspaper articles would be to underrate the wisdom of the members of this Council.

I am afraid they must be dazed by the incongruous verbiage to which they have been compelled to listen, its sole object being to distract their attention from the main issue my Government has just brought before the Council, namely, the interference in our domestic affairs and the need to put a stop to it as soon as possible.

The Council is called upon to appraise the facts brought forward by the Greek Government, and the accompanying evidence. It will likewise be called upon to sift the unfounded and unverifiable assertions of the Yugoslav representative, who avoids the main question on the Council's agenda and goes off at a tangent on his favourite

¹ See *Security Council Official Records*, First Year, Second Series, Supplement No. 10, Annex 16.

Je vois ici un document que l'on vous a communiqué en annexe au mémorandum du 25 novembre 1946, où figure la photographie d'un passeport yougoslave. A la page 29 du mémorandum de M. Tsaldaris, on trouve la description suivante de ce passeport:

"N.B. Ce renseignement explique pourquoi l'on trouve sur les bandits capturés ou tués si peu de preuves de leur séjour en Yougoslavie. Un passeport yougoslave découvert dans les dossiers de la bande de Triton, qui fut capturée le 19 octobre 1946 dans la région de Dorion Comotini, en est une nouvelle preuve. On a fait disparaître les dix-huit premières pages du passeport, ainsi que la photographie du détenteur qui figurait en première page, mais des cachets où figure le mot Bulkes apparaissent encore sur le passeport."¹

Quiconque a connu la Yougoslavie de naguère (la Yougoslavie était un royaume), peut se rendre compte que ce livret n'est aucunement un passeport. D'après ce que je vois ici, c'est une carte d'identité d'une section locale du syndicat artisanal, organisation qui existait avant la guerre dans le royaume de Yougoslavie. Quiconque possède une connaissance des faits peut se rendre compte qu'il y a là un cadre pour qu'on y inscrive la date à laquelle prend fin l'emploi, la signature de l'employeur et la signature de l'association. Il y a un cachet de l'Association des artisans de Bulkes et un emplacement où les illettrés doivent apposer leurs empreintes digitales.

Voici maintenant une autre preuve de l'absurdité de la déposition de M. Tsaldaris. Cet homme s'appelle Jun Johann. Il s'agit fort probablement d'un nazi allemand réfugié en Grèce. Il possédait une carte d'identité d'une organisation d'artisans. Cela ne constitue en rien un passeport.

M. DENDRAMIS (Grèce): Je pourrais répondre point par point aux allégations du représentant yougoslave, et je me réserve le droit de le faire si le besoin s'en fait sentir pour le Conseil de sécurité. Néanmoins, il s'agit ici d'une affaire grave et urgente, qui demande une solution immédiate.

Ce serait sous-estimer la sagacité des membres du Conseil que de suivre le représentant yougoslave dans sa technique bien connue qui consiste à noyer les débats sous un flot de citations et d'articles de journaux.

Je crains que le Conseil ne se sente étourdi d'avoir eu à subir, à son corps défendant, cette prose hétéroclite dont le seul but est de détourner l'attention du Conseil du fait central dont mon Gouvernement vient le saisir, à savoir l'ingérence dans nos affaires intérieures et la nécessité d'y mettre fin le plus tôt possible.

Il appartient bien au Conseil d'apprécier les faits évoqués par le Gouvernement hellénique et les preuves apportées à l'appui de ces faits; il lui appartiendra également de passer au crible les assertions infondées et incontrôlables du représentant yougoslave qui évite le sujet principal inscrit à l'ordre du jour du Conseil, prend

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Première Année, Seconde Série, Supplément No 10, Annexe 16.

topic of our domestic policy, with fresh variations, in the hope of finding an unexpected alibi.

It is time for us to put a stop to these digressions from the question on the agenda, and I make so bold as to ask the Council not to allow itself to be side-tracked, but to comply with the Greek request.

The PRESIDENT: I wish to make a brief statement as representative of the United States of America.

My Government has been for a considerable time deeply concerned by the evident friction between Greece on the one hand, and Albania, Yugoslavia and Bulgaria on the other. This is not the first time that the Council has had its attention drawn to the disturbed and unsettled conditions existing in this area of the world. The four countries directly concerned are now before the Council and have accepted its jurisdiction for the purpose of pacific settlement of this case. All of them have indicated their willingness that the Council exercise its authority under the Charter to promote an amicable and peaceful solution of the difficulties.

In our opinion, this case is exactly the type of case for which the Security Council was created. And I cannot over-emphasize the importance, in my view, for the future of the United Nations, of our ability to arrive at a satisfactory solution.

From all of the conflicting allegations which have been presented to the Security Council, there clearly emerges the central fact that there have been many border violations along the frontier between Greece on the one hand, and Albania, Yugoslavia and Bulgaria on the other. All the four Governments concerned have made official allegations, either before this Council or otherwise, that such border violations have taken place. Border violations of the nature of those alleged cannot be ignored by the Security Council. Its responsibility for the maintenance of peace requires that the Council deal squarely with the situation.

It seems to me to be the inescapable and self-evident duty of the Security Council to investigate the facts pertaining to these border violations without attempting at this time, on the basis of present information, to pre-judge the issues. For this reason, my Government has instructed me to propose the setting up of a commission of investigation to ascertain the facts relating to the border violations along the frontier between Greece on the one hand, and Albania, Yugoslavia and Bulgaria on the other. We think such an investigation is an absolutely essential first step in the Council's proceedings in this case.

In drawing up our resolution, we have attempted to make it as simple as possible, in the hope that the Council would be able to find it acceptable. We cannot, of course, know now what the results of such an investigation will be, nor can we know what other measures, if any, the Council may wish to recommend after re-

la tangente et a recours à son thème favori, notre politique intérieure, sur lequel il brode des variations nouvelles, dans l'espoir de trouver un alibi inattendu.

Il est temps de ne plus nous écarter du sujet inscrit à l'ordre du jour; et je me permets d'inviter le Conseil à ne pas se laisser entraîner par des digressions, mais à donner suite à la demande grecque.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je désire, en qualité de représentant des Etats-Unis d'Amérique, faire une brève déclaration.

La tension qui existe manifestement entre la Grèce d'une part et l'Albanie, la Yougoslavie et la Bulgarie d'autre part cause depuis longtemps une vive inquiétude à mon Gouvernement. Ce n'est pas la première fois que la situation troublée et incertaine de cette partie du monde a attiré l'attention du Conseil. Les quatre pays directement intéressés se trouvent maintenant devant le Conseil dont ils ont reconnu la compétence pour arriver à un règlement pacifique de l'affaire. Ils ont tous accepté de voir le Conseil exercer son autorité conformément aux dispositions de la Charte, pour aider à trouver une solution amiable et pacifique à leurs difficultés.

D'après nous, cette affaire est le type même de celles pour lesquelles on a créé le Conseil de sécurité, et je ne saurais trop souligner combien il est, à mes yeux, important pour l'avenir des Nations Unies que nous nous montrions capables de lui trouver une solution satisfaisante.

De toutes les allégations contradictoires soutenues devant le Conseil de sécurité ressort clairement un fait primordial: on s'est livré à de nombreuses violations de frontières le long des limites territoriales qui séparent la Grèce de l'Albanie, de la Yougoslavie et de la Bulgarie. Les quatre Gouvernements intéressés ont soutenu officiellement, soit devant ce Conseil, soit par tout autre moyen d'expression, que des violations de frontières de cette nature ont effectivement eu lieu et que ces incidents sont d'une nature que le Conseil de sécurité ne peut guère ignorer. La responsabilité qu'il assume pour le maintien de la paix exige que le Conseil s'occupe de cette situation avec énergie.

Il me semble que le Conseil de sécurité ne saurait négliger son devoir manifeste d'enquêter sur ces violations de frontières, sans toutefois tenter, pour l'instant, sur la base des seuls renseignements que nous possédons à l'heure actuelle, de préjuger des résultats. En conséquence, mon Gouvernement m'a chargé de proposer la création d'une commission d'enquête qui fera la lumière sur les faits concernant les violations de frontières le long des limites territoriales qui séparent la Grèce de l'Albanie, de la Yougoslavie et de la Bulgarie. Nous pensons qu'une enquête de cette nature constitue une première étape absolument essentielle de l'action du Conseil dans cette affaire.

En rédigeant notre résolution, nous avons essayé de la rendre aussi simple que possible, dans l'espoir de voir le Conseil la trouver acceptable. Nous ne pouvons évidemment savoir ce que seront les résultats d'une telle enquête, pas plus que nous ne pouvons savoir quelles autres mesures, si tant est qu'il y en ait, le Conseil

ceiving the investigating committee's report. We do not see, however, how the Council can take effective action to bring about peaceful settlement of this case, without taking this first essential step of setting up a commission to investigate on the spot.

I most sincerely and earnestly urge the members of the Security Council to suspend judgment at this time on the merits of the various allegations which have been made, and to agree that the Security Council, which has been entrusted by the United Nations with the maintenance of peace and security, make its own investigation to ascertain the pertinent facts.

It is with a sincere desire to see constructive action and even-handed justice preserved in a pacific solution of this case, that I venture to put forward, for your consideration, the following resolution. Before reading this resolution, I should like to comment that yesterday I furnished all my colleagues at this table both privately and informally with a copy of this resolution. There are no changes in the text which I then circulated, except at the end of the first paragraph, where a comma replaces a semicolon and the following phrase "which conditions, in the opinion of the Council, should be investigated" is added.

In discussing this draft with two of my colleagues, I found that they were in agreement with its main outlines, but felt that an expression of the Council's intention to investigate this situation on its own responsibility should be in the actual draft resolution, so that it would be clear that the Council itself had decided to do this and was not merely doing it on the request of someone else.

The draft resolution which the delegation of the United States of America proposes, a copy of which has been distributed to all the members of the Council, is as follows:

"Whereas,

"There have been presented to the Security Council oral and written statements by the Greek, Yugoslav, Albanian and Bulgarian Governments relating to disturbed conditions along the frontier between Greece on the one hand and Albania, Bulgaria and Yugoslavia on the other, which conditions, in the opinion of the Council, should be investigated;

"Resolved:

"That the Security Council, under Article 34 of the Charter, establish a commission of investigation to ascertain the facts relating to the alleged border violations along the frontier between Greece on the one hand and Albania, Bulgaria and Yugoslavia on the other;

"That the commission be composed of a representative of each of the permanent members of the Council and of Brazil and Poland;

"That the commission shall proceed to the area at once, and not later than 15 January 1947, and shall submit to the Security Council at the earliest possible date a report on the facts disclosed by its investigation. The com-

pourra désirer recommander après réception du rapport de la Commission d'enquête. Néanmoins, nous ne voyons pas comment le Conseil peut prendre des mesures efficaces pour assurer un règlement pacifique de cette affaire, sans franchir cette première étape indispensable que constitue la création d'une commission chargée d'enquêter sur place.

J'engage sincèrement et instamment les membres du Conseil de sécurité à suspendre, à l'heure actuelle, leur jugement sur le fond des diverses allégations formulées devant eux et à accepter que le Conseil de sécurité, auquel l'Organisation des Nations Unies a confié le maintien de la paix et de la sécurité, se livre à sa propre enquête pour vérifier les faits relatifs à cette affaire.

C'est avec le désir sincère de voir une action positive et une justice impartiale concourir à la solution pacifique de cette affaire, que je me permets de soumettre à votre examen la résolution suivante. Avant de procéder à sa lecture, je désire déclarer qu'hier j'ai remis à tous les collègues qui m'entourent à titre privé et officieux, un exemplaire de cette résolution. On n'a apporté à ce texte aucune modification, sauf à la fin du premier paragraphe, où une virgule remplace un point-virgule et où l'on a ajouté les mots suivants "... situation qui, dans l'opinion du Conseil de sécurité, devrait faire l'objet d'une enquête".

En discutant ce projet avec deux de mes collègues, je me suis aperçu qu'ils étaient d'accord sur l'ensemble, mais pensaient qu'il faudrait exprimer dans le projet définitif de résolution l'intention qu'a le Conseil d'enquêter sur cette situation de sa propre autorité, afin qu'il apparaisse clairement que le Conseil lui-même avait décidé cette action et qu'il ne se contentait pas d'agir à la demande d'une autre partie.

Le projet de résolution que propose la délégation des Etats-Unis d'Amérique, et dont un exemplaire a été distribué à chacun des membres du Conseil, se lit comme suit:

"Considérant

Que des exposés oraux et écrits ont été présentés au Conseil de sécurité par les Gouvernements grec, yougoslave, albanais et bulgare, concernant la situation troublée le long de la frontière entre la Grèce, d'une part, et l'Albanie, la Bulgarie et la Yougoslavie, d'autre part, situation qui, dans l'opinion du Conseil de sécurité, devrait faire l'objet d'une enquête;

"Il est décidé:

"Que le Conseil de sécurité institue, conformément à l'Article 34 de la Charte, une commission d'enquête afin de vérifier les faits relatifs à ce qu'on qualifie de violations de frontières survenues le long de la frontière entre la Grèce, d'une part, et l'Albanie, la Bulgarie et la Yougoslavie, d'autre part;

"Que la Commission sera composée d'un représentant de chacun des membres permanents du Conseil et d'un représentant du Brésil et de la Pologne;

"Que la Commission se rendra immédiatement sur les lieux, au plus tard le 15 janvier 1947, et présentera au Conseil de sécurité à la date la plus rapprochée possible un rapport sur les faits révélés par son enquête. La Com-

mission shall, if it deems it advisable or if requested by the Security Council, make preliminary reports to the Security Council;

"That the commission shall have authority to conduct its investigation in the area including such territory in Albania, Bulgaria, Greece and Yugoslavia as the commission considers should be included in its investigation in order to facilitate the discharge of its functions, and to call upon the Governments, officials and nationals of those countries, as well as such other sources as the commission deems necessary, for information relevant to its investigation;

"That the Security Council request the Secretary-General to communicate with the appropriate authorities of the countries named above in order to facilitate the commission's investigation in those countries;

"That each representative on the commission be entitled to select the personnel necessary to assist him and that, in addition, the Security Council request the Secretary-General to provide such staff and assistance to the commission as it deems necessary for the prompt and effective fulfilment of its task."

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): This debate, so far as it has gone, has convinced me of at least one thing; that is, that it will prove quite impossible for the members of the Security Council sitting round this table to arrive at a clear judgement on the rights of the case.

We are embarked on a procedure not unfamiliar to us of the Security Council, which consists of the delivery of speeches from one side of the table and from the other. Charges and counter-charges succeed each other, and this procedure can be protracted almost indefinitely without reaching any conclusion. That is why I welcome most sincerely the proposal which you, sir, have just made.

The complaint, made in a sober and moderate manner by the representative of Greece, involves questions of fact. How are we to establish the truth of these allegations or of the counter-allegations with which the representatives of the Yugoslav, Albanian, and Bulgarian Governments content themselves in reply? We cannot bring local witnesses here and cross-examine them. We have no means of verifying the charges made on one side or the other. But that work could be done by a commission commanding the confidence of the Security Council, sent to the spot to investigate the local situation, and on the basis of such a commission's report, I should hope that the Security Council would be able to reach a just conclusion on which to base any recommendations which it may see fit to make.

I submit that one thing already emerges clearly enough from the statements which we have already heard, and that is that, wherever the blame may lie, there is a highly dangerous situation in the region covering the frontiers between Greece and Albania, Yugoslavia, and Bulgaria. This, as you have already said, Mr. President, is not the first time that our attention has been drawn to this part of the world, and although, on the previous occasions, the more reckless charges have been rebutted, we have not

mission adressera, si elle le juge convenable ou si elle en est requise par le Conseil, des rapports préliminaires au Conseil de sécurité;

"Que la Commission aura autorité pour conduire son enquête dans la zone comprenant les territoires situés en Albanie, en Bulgarie, en Grèce et en Yougoslavie, qu'elle considérera comme devant être inclus dans son enquête, afin de faciliter l'accomplissement de ses fonctions, et pourra faire appel aux Gouvernements, aux fonctionnaires et aux nationaux de ces pays, ainsi qu'à toute autre source qu'elle jugera nécessaire pour recueillir les informations pertinentes;

"Que le Conseil de sécurité prie le Secrétaire général de communiquer avec les autorités compétentes des pays précités afin de faciliter l'enquête de la commission dans les dits pays;

"Que chaque représentant de la Commission sera habilité à choisir le personnel nécessaire pour l'assister et qu'en outre, le Conseil de sécurité demande au Secrétaire général de fournir à la Commission le personnel et l'assistance jugés nécessaires à l'exécution prompte et efficace de sa tâche."

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Au point où il en est arrivé, ce débat m'aura convaincu au moins de ceci qu'il sera tout à fait impossible pour les membres du Conseil de sécurité ici présents de déterminer qui a raison dans cette affaire.

Nous sommes entraînés dans une procédure devenue familière au Conseil de sécurité et qui consiste à échanger des discours de part et d'autre. Les contre-attaques succèdent aux attaques et l'on peut prolonger presque indéfiniment l'emploi de ce procédé sans arriver à une conclusion. Pour cette raison, Monsieur le Président, j'approuve sincèrement la proposition que vous venez de faire.

La plainte formulée en termes sobres et modérés par le représentant de la Grèce met en jeu des questions de fait. Comment pourrions-nous juger de la véracité des allégations grecques ou des contre-allégations que se contentent de leur opposer les représentants des Gouvernements yougoslave, albanais et bulgare? Nous ne pouvons citer ici des témoins et les interroger contradictoirement. Il nous est de même impossible de vérifier les accusations portées de part et d'autre. Mais une commission jouissant de la confiance du Conseil de sécurité pourrait accomplir ce travail en étudiant la situation sur place. Partant du rapport que soumettrait cette commission, je crois que le Conseil de sécurité pourrait tirer des conclusions justes qui serviraient de base aux recommandations qu'il jugera utile de formuler.

Sans vouloir préjuger de la partie coupable, je crois pouvoir affirmer qu'il ressort clairement des déclarations que nous avons déjà entendues que la situation est extrêmement grave dans la région qui comprend les frontières grecque, albanaise, yougoslave et bulgare. Comme vous l'avez déjà dit, Monsieur le Président, ce n'est pas la première fois que notre attention se trouve attirée sur cette partie du globe, et si, en des circonstances antérieures, nous avons pu réfuter les accusations les plus absurdes, nous n'avons pas été

been able to get at the truth of the situation, much less to propose any effective remedy.

Now, we could of course continue the discussion that has already been begun. I myself would have a great deal to say, as my Government is in a good position to know what is going on in that part of the world. But, as I have said, I believe that such a discussion would lead us nowhere. Moreover, I would say that the continuation of such a discussion, while leading to no final conclusion, would in itself worsen the situation and exacerbate feelings on both sides. Much is said that is really irrelevant to the question at issue, and the exchange of views develops into a general political, ideological conflict, waged with bitterness, to the detriment of the relations between the countries at issue, and to the prejudice of European peace.

We have heard quite enough to be convinced that there is a danger here; a smouldering fire that may burst into flames at any moment, and prompt measures are required to deal with it.

I should like, therefore, to suggest that the Security Council devote itself forthwith to the consideration of the President's proposal. I should like to see that proposal adopted and put into execution with the least possible delay. On the subject of his proposal, I have at the present moment only one or two remarks to make.

In the first place, I consider it essential that the commission should, as proposed, be empowered to visit both sides of the frontier. The frontier divides two States, and if there is trouble on the frontier, it seems to me essential that enquiries should be directed to the territory of both adjacent States. We are informed that the Greek Government accepts this condition. But what about the other Governments? If, as I hope, the other three Governments are altogether innocent of the charges made against them, I can conceive of no better way for them to prove their innocence than to admit the impartial enquiry that is proposed.

In the second place, if and when we come to a discussion of the President's proposal, I shall suggest that some provision be made, some machinery devised for preventing the repetition. Last week, there has been much discussion on the proceedings of this Security Council. One of the suggestions that has been made, and one that has already been made in the past at this very table, is that the Council should rely more on the orderly collection and presentation of the information necessary to enable it to reach a sound judgement. I do hope, therefore, that in this case we may follow this course. All the Governments in question declare their innocence. Why, therefore, should they have any hesitation in having the situation explored in the full light of day?

I trust, therefore, that the Council will proceed now to examine the President's proposal and that it will adopt it. It will be clearly understood that should the Council not adopt this suggestion, I reserve my full right to enter into the discussion of the case, and to put frankly before the Council all the information in my

capables jusqu'ici d'aller au fond des choses, et bien moins encore de proposer un remède efficace.

Nous pourrions évidemment poursuivre la discussion déjà entamée. J'aurais moi-même beaucoup à ajouter, puisque mon Gouvernement est bien placé pour savoir ce qui se passe dans cette partie du monde; mais, comme je l'ai dit, je crois que cette discussion serait vaine. J'ajouterais même que, loin d'aboutir, cette discussion, en se prolongeant, contribuerait à aggraver la situation, et finirait par exaspérer les parties en présence. Beaucoup de choses ont été dites ici qui n'ont nullement trait à la question, et cet échange de vues dégénère en un conflit général d'ordre politique et idéologique, où l'âpreté des réparties compromet la bonne entente des pays en cause, au grand préjudice de la paix européenne.

Nous en avons assez entendu pour être convaincus de l'existence d'un danger. Des mesures immédiates s'imposent pour maîtriser le feu qui couve, car d'un moment à l'autre les flammes peuvent jaillir.

Je propose donc que le Conseil de sécurité prenne immédiatement en considération la proposition du Président. J'aimerais voir cette proposition adoptée et mise à exécution dans le plus bref délai. Quant à l'objet de cette proposition, je n'ai pour l'instant qu'une ou deux observations à faire.

Tout d'abord, j'estime qu'il serait souhaitable que la commission fût habilitée à inspecter les deux côtés de la frontière. Une frontière sépare deux Etats, et si des incidents surgissent à la frontière, il me semble essentiel que l'enquête soit menée sur les territoires des deux Etats limitrophes. Nous savons que le Gouvernement grec accepte cette condition. Mais qu'en pensent les autres Gouvernements? Si, comme je l'espère, les trois autres Gouvernements sont entièrement innocents des accusations portées contre eux, je ne conçois pas pour eux de moyen plus efficace de prouver leur innocence que de se prêter à l'enquête impartiale ainsi proposée.

Ensuite, lorsque nous discuterons la proposition du Président, si nous la discutons, je demanderai que l'on prenne certaines dispositions, qu'on imagine quelque procédure pour éviter les redites. Au cours de la semaine dernière, on a beaucoup discuté les travaux du Conseil de sécurité. On estime entre autres, et cette suggestion a déjà été faite antérieurement, ici même, que le Conseil devrait davantage fonder son jugement sur des informations recueillies et présentées méthodiquement. Dans le cas qui nous occupe, j'espère donc qu'il en sera ainsi. Tous les Gouvernements en cause protestent de leur innocence. Quelle appréhension, dès lors, pourraient-ils concevoir à l'idée d'une enquête menée au grand jour?

J'espère donc que le Conseil examinera immédiatement la proposition du Président, et qu'il l'adoptera. Mais que l'on sache bien que je me réserve le droit, au cas où le Conseil rejetterait cette proposition, de discuter le fond de l'affaire et de livrer au Conseil tous les renseignements que je possède, de façon à lui permettre d'ap-

possession that may help to bring about an understanding of the question, though, as I have said, I do not believe that the full truth can be ascertained without an enquiry on the spot. I believe that the President's proposal affords us the only true means to arrive at a just conclusion. I believe that the very presence in the dangerous area of an important commission will go far to allay unrest and suspicion. I even hope that it may be possible thereby to bring about an improved state of affairs in which these neighbouring countries may live together in the future in peace and amity.

Mr. HASLUCK (Australia): The instructions which I have received from my Government, not only in this case but in previous cases, cause our delegation to welcome the resolution which you have presented to the Council.

It has always been our view that when a case of this kind comes before the Council we should attempt to act in a quasi-judicial way, free from contention, applying objective judgement to the matters brought before us; and in carrying out that course there always seemed to us to be three stages:

The first stage is when the Council admits the case to its agenda. We have done that. We received the letter dated 3 December from the Greek Government, that is the letter contained in document S/203, and the Council agreed that the matters raised in it were sufficiently grave to justify the admission of that item to the agenda, and we did admit it to the agenda.

We then proceeded to the second stage, and we heard the statement of the case. We heard statements from the representative of Greece, and in reply, statements from the representatives of Yugoslavia, Albania and Bulgaria. Although, in the estimation of our delegation, not all the matter which we have heard was directly relevant to our immediate purpose, yet there is no doubt that enough has been said by the four representatives, during the statement of the case, to make it clear that here is a matter which does require further examination.

It is also clear that we cannot attempt at this stage to make a judgement of any kind on the material at present before us. We can reach no conclusion by continuing with the present method of hearing conflicting statements from the parties directly concerned, and it seems to us that if we were to proceed any further in this way, we would only come into a field where contention would increase, where charges would be met by further counter-charges, and where, instead of the Council becoming seized of the facts, we would only become seized of the opinions of those who hold the strongest opinions on this subject. And so it seems to us that the problem before the Council is to proceed to the third stage, and satisfy itself as to what are the facts of the case. As I have said, we cannot get those facts by continuing to hear statements from interested parties. We have an obligation to satisfy ourselves by our own efforts as to what the position is.

précier justement la situation. Je ne crois pas, cependant, que toute la lumière puisse être faite, si l'on ne fait pas une enquête sur place. Je crois que la proposition du Président nous offre la seule possibilité d'aboutir à des conclusions justes. Je crois que la seule présence en cette zone dangereuse d'une commission importante aidera beaucoup à dissiper l'inquiétude et la suspicion. J'espère même que cette enquête améliorera à ce point les relations entre ces pays limitrophes, qu'il leur sera possible à l'avenir de vivre dans la paix et l'amitié.

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): Conformément aux instructions que j'ai reçues de mon Gouvernement, non seulement en cette occasion mais en d'autres circonstances déjà, notre délégation approuve la proposition que vous avez faite au Conseil.

Nous avons toujours estimé que, lorsque l'on porte devant le Conseil un cas du genre de celui qui nous préoccupe, nous devons le traiter d'une manière quasi judiciaire, sans parti-pris, jugeant objectivement les questions que l'on nous soumet. Nous avons toujours cru que cette procédure devait se dérouler en trois phases.

Il y a d'abord l'inscription de l'affaire à l'ordre du jour du Conseil. C'est ce que nous avons fait. Nous avons reçu du Gouvernement grec une lettre datée du 3 décembre; cette lettre constitue le document S/203, et je crois que le Conseil a admis que les questions soulevées dans cette lettre sont assez graves pour justifier leur inscription à l'ordre du jour; nous les avons, en fait, inscrites à l'ordre du jour.

Puis, seconde étape, nous avons entendu les parties en cause. Nous avons entendu les déclarations faites par les délégués de la Yougoslavie, de l'Albanie et de la Bulgarie. Notre délégation estime que les déclarations faites n'étaient pas toutes pertinentes, mais au cours de ce débat les quatre représentants ont suffisamment prouvé qu'une enquête approfondie s'impose.

Il est tout aussi évident qu'à ce stade de l'examen il ne nous est pas possible d'émettre le moindre jugement sur la base des renseignements que nous possédons. Nous ne pouvons aboutir à aucune conclusion en continuant de recevoir les déclarations contradictoires des parties directement intéressées et nous pensons que la prolongation de cette discussion ne ferait qu'envenimer la querelle, susciterait de nouvelles accusations et contre-accusations, et, au lieu d'avoir à juger des faits, le Conseil n'aurait bientôt plus qu'à juger les avis de ceux qui défendent leur opinion avec le plus d'aplomb. Nous croyons donc que le Conseil doit maintenant passer à la troisième phase, et se rendre compte par lui-même de l'exactitude des faits cités. Comme je l'ai dit, ce n'est pas en prolongeant cette discussion entre les parties intéressées que nous découvrirons la vérité. Nous avons le devoir de nous assurer des faits nous-mêmes, et par nos propres moyens.

The situation to which our attention was drawn originally was described as a situation which was likely to endanger the maintenance of international peace and security. It seems to us that at the stage we have now reached, we have to find out whether it is a situation of that character; and if so, then we can more properly consider what appropriate action can be taken.

At this stage, our delegation expresses no opinion whatever and has no opinion on the rights or wrongs of this situation; but we do feel that, from the information before us, there is a dispute, and there is a dispute which seems to be one of considerable gravity and one which, if not attended to, may lead to more serious trouble. The representative of the United Kingdom used the analogy of a fire. Adopting that analogy, we would say that we can see smoke. Further than that, we can sense a very strong smell of something burning, and we think it is the obligation of this Council to find out what the trouble is, to possess itself of the facts, and having possessed itself of the facts, then to proceed to such appropriate action as may be justified by the facts put before us by the investigation commission of the kind you suggest.

We therefore support most warmly and welcome most cordially the resolution you have put before us.

Mr. DE SOUZA GOMES (Brazil) (translated from French): Mr. President, The question before the Security Council is, as you yourself have pointed out, not a new one for us. We discussed it some three months ago, but were unable to find a satisfactory solution. This time it is Greece which is lodging a complaint against her neighbours.

We have all heard the charges brought by the Greek Government, and we have likewise listened to the refutations of the Albanian, Bulgarian and Yugoslav delegations, which at times amounted to positive accusations against the Greek Government.

Both sides have stated their views, but I do not think that the Security Council can give a fair and just ruling on the basis of the arguments and evidence which have just been submitted. The only thing we have been able to gather from all these statements and documents is that a certain unrest, or rather disagreement between nations, exists. That is the situation.

When the Greek-Albanian question was discussed at the meetings held in August and September last, the representative of Brazil said that, in his opinion, these were frontier incidents which the Security Council was competent to investigate.

The delegation of the United States of America proposed at the time that a commission of enquiry be set up to examine the situation on the spot and report back to the Council. The Brazilian delegation supported this proposal in the hope that it might produce good results. The reappearance of the Greek question on the Council's agenda seems to confirm the wisdom of the proposal of the United States of America. In supporting it once again, the Brazilian delega-

La situation sur laquelle on a, à l'origine, attiré notre attention était, nous a-t-on dit, susceptible de devenir une menace pour la paix et la sécurité internationales. A notre avis, nous en sommes maintenant au point où il nous appartient de découvrir si cette menace existe et, dans l'affirmative, nous pourrions envisager des mesures propres à parer à ce danger.

Dans les conditions actuelles, notre délégation ne saurait en aucune façon affirmer qui a tort et qui a raison, elle n'est même pas en état de se faire une opinion; mais d'après les renseignements que nous avons recueillis, nous pouvons affirmer que nous nous trouvons en présence d'un conflit qui nous paraît très grave et qui, si nous n'y prenons garde, pourrait dégénérer en une conflagration plus grave. Le représentant du Royaume-Uni compare la situation à un feu. Reprenant cette comparaison, nous disons que nous apercevons la fumée. Bien plus, nous sentons une forte odeur de brûlé, et nous pensons que le Conseil a le devoir de découvrir ce qui se passe et de s'enquérir des faits. Après quoi, il prendra les mesures qui s'imposeront et que justifieront les données fournies par l'enquête à laquelle se sera livrée la commission que vous proposez de créer.

Nous applaudissons donc de tout cœur à la résolution que vous proposez et nous l'appuyons chaleureusement.

M. DE SOUZA GOMES (Brésil): Le Conseil de sécurité est saisi d'une question qui, comme vous l'avez fait remarquer, Monsieur le Président, n'est pas nouvelle pour lui. Nous nous en sommes occupés, il y a trois mois environ, sans avoir pu aboutir à une solution satisfaisante. Cette fois-ci, c'est la Grèce qui dépose une plainte contre ses voisins.

Nous avons tous entendu les accusations formulées par le Gouvernement grec. Nous avons également entendu les réfutations des délégations de l'Albanie, de la Bulgarie et de la Yougoslavie. Celles-ci se sont transformées parfois en de véritables accusations contre le Gouvernement grec.

Les uns et les autres ont exposé leurs points de vues, mais je ne crois pas que le Conseil de sécurité puisse se prononcer d'une façon juste et équitable sur la question dont il est saisi, d'après les arguments et preuves qui viennent d'être produits. Tout ce que nous avons pu déduire des exposés et des documents, c'est qu'il y a un malaise, ou plutôt un désaccord entre nations. Voilà la situation.

Au cours des débats sur la question de la Grèce et de l'Albanie, pendant les séances tenues au mois d'août et au mois de septembre derniers, le représentant du Brésil a déclaré, qu'à son avis, on avait affaire à des incidents de frontières dont l'examen était de la compétence du Conseil.

A ce moment-là, la délégation des Etats-Unis d'Amérique a proposé la création d'une commission d'enquête chargée d'examiner la situation sur place et de faire rapport au Conseil. La délégation du Brésil a appuyé cette proposition dans l'espoir qu'elle produirait des résultats favorables. L'inscription nouvelle de la question grecque à l'ordre du jour du Conseil semble mettre en évidence la sagesse de la proposition des Etats-Unis d'Amérique. En l'appuyant à nouveau, la délé-

tion hopes that this time the Security Council will adopt it unanimously, because this decision will have a vital bearing on peace in Europe, international security and the prestige of the Council itself.

The PRESIDENT: I propose, if it is agreeable to you, that we adjourn this meeting for a period of one hour, reconvening at 2.30 p.m. in the hope that we may reach a conclusion of this debate this afternoon. Is there any opposition to an adjournment?

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I think that we should plan our meetings in advance. It is very difficult to decide at one meeting on a further meeting which is to take place on the same day. If you, Mr. President, had any ideas on the subject, you might have told us this yesterday, and we would have settled the question of a second meeting. Some members of the Council have other matters to attend to. I should like this to be taken into consideration, and it seems to me that it would be more convenient not to hold the meeting today; in any case, I would prefer it not to be held today, but, let us say, tomorrow.

The PRESIDENT: I have no personal predilection whatever for a meeting this afternoon. I merely suggested it, thinking possibly that it would meet the wishes of the Council. If there is serious opposition, because in principle I myself am opposed to telescoping two meetings too closely, I should be very glad to have this meeting tomorrow. I suggest tomorrow instead of the day after tomorrow. I hope I am expressing the wishes of all members of the Council that we should not have any meetings during the coming week, on account of the Christmas holidays. I believe this would be the wish of members of the Council, and that is why I suggest that we endeavour to dispose of the case this week; however, I am entirely at the disposal of the Council. As to a meeting in the afternoon, there has been an objection which I take note of. Subject to being overridden by the Council, we shall have a meeting tomorrow at 10.30 a.m.

Mr. LANGE (Poland): Maybe we can agree to this now: that, in case we do not reach a conclusion tomorrow morning, we will continue tomorrow afternoon. On Friday we have a meeting of the Atomic Energy Commission and many of us will be busy; there is, therefore, a case for finishing tomorrow.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): That is just what I was going to say.

The PRESIDENT: Is there any objection to a meeting being held twice tomorrow, in the afternoon if necessary?

M. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): It would be more convenient for me if tomorrow's meeting could be fixed for three o'clock, but if

gation du Conseil espère que, cette fois-ci, le Conseil de sécurité pourra l'adopter à l'unanimité, cette décision étant d'une grande importance pour la paix en Europe, la sécurité internationale et le prestige propre du Conseil.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je propose, si vous êtes d'accord, de suspendre la réunion pendant une heure et de nous réunir à nouveau à 14 h. 30, avec l'espoir de pouvoir terminer ce débat au cours de l'après-midi. Quelqu'un s'oppose-t-il à la suspension de séance?

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): J'estime que nous devons fixer à l'avance l'horaire de nos réunions. Il est très difficile de décider au cours d'une séance qu'une nouvelle réunion aura lieu le même jour. Si vous envisagiez la chose, Monsieur le Président, vous pouviez nous en faire part hier, et nous aurions alors fixé la date d'une deuxième séance. Certains membres du Conseil ont également d'autres obligations à remplir; j'aimerais qu'il en soit tenu compte. Il me semble qu'il serait plus commode de ne pas fixer à aujourd'hui cette prochaine séance. Pour moi, en tout cas, il serait plus commode qu'elle eût lieu non pas aujourd'hui mais, disons, demain.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je ne tiens pas spécialement à ce que nous nous réunissions cet après-midi. J'ai fait cette proposition parce que je croyais aller au-devant du désir des membres du Conseil. En principe, je m'oppose moi-même à ce que deux réunions se fassent suite, et s'il n'y a aucune objection sérieuse, je préférerais remettre cette réunion à demain. Je propose demain plutôt qu'après-demain. Je crois que tous les membres du Conseil désirent qu'il n'y ait pas de réunion la semaine prochaine en raison des fêtes de Noël. Je propose donc de terminer le débat au cours de cette semaine. Je me tiens, toutefois, à l'entière disposition du Conseil. Je note qu'un s'oppose à ce qu'il y ait une réunion cet après-midi. A moins que le Conseil ne soit d'un autre avis, nous nous réunirons demain à 10 h. 30.

M. LANGE (Pologne) (*traduit de l'anglais*): Nous pourrions convenir immédiatement que si nous ne terminons pas le débat demain matin, nous le poursuivrons au cours de l'après-midi. La Commission de l'énergie atomique doit se réunir vendredi et plusieurs d'entre nous doivent y travailler. C'est une raison pour liquider cette affaire demain.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): C'est précisément ce que je voulais dire.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Quelqu'un s'oppose-t-il à ce que nous nous réunissions éventuellement une deuxième fois demain après-midi?

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Monsieur le Président, il me serait plus commode que la séance fût fixée à demain 15 heures, mais si les

members of the Council prefer ten-thirty or eleven o'clock, I shall not object. But I think it would be more convenient to hold it at three o'clock. If we require a second meeting, we might perhaps arrange this for the evening.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): I suggest a meeting at 10.30 a.m. tomorrow, with the possibility of continuing in the afternoon if necessary.

The PRESIDENT: That was the suggestion made by the representative of Poland.

Whether or not there is more than one meeting tomorrow is entirely up to the Council. I shall, however, be unable to attend an evening meeting tomorrow. Unless the Council decides otherwise, there will be a meeting of the Council tomorrow at 10.30 a.m. and a subsequent afternoon meeting is agreed to, in principle, should that prove to be necessary.

The meeting rose at 1.35 p.m.

membres du Conseil préfèrent se réunir à 10 h. 30 ou 11 heures, je n'y verrais pas d'objection. Je crois toutefois que 15 heures serait préférable. S'il était nécessaire de se réunir une deuxième fois, nous pourrions peut-être le faire le même jour dans la soirée.

Sir Alexander CALOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je propose que la réunion de demain ait lieu à 10 h. 30, tout en prévoyant la possibilité de poursuivre les débats au cours de l'après-midi.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): C'est ce que vient de proposer le représentant de la Pologne.

Les membres du Conseil jugeront eux-mêmes s'il y a lieu de tenir une seconde réunion. Il me sera toutefois impossible d'assister à une réunion demain soir. A moins que le Conseil n'en décide autrement, le Conseil se réunira demain à 10 h. 30 et, en principe, une deuxième réunion pourra se tenir l'après-midi, si c'est nécessaire.

La séance est levée à 13 h. 35.